

3 Aruba

TUI schrapt alle vakantievluchten



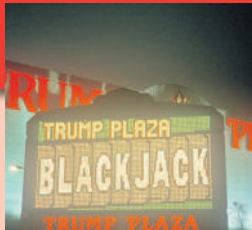
8 Economie

Bitcoin zet opmars voort en slecht barrière 22.000 dollar



10 Wereld

Hoogste bieder mag Trump-casino opblazen



12 Sport

Ajax krijgt FC Utrecht pas met een 5e treffer op de knieën



Verlenging bestaande werkvergunningen onzeker

Immigratiestop afgekondigd

ORANJESTAD — Immigratiedienst Dimas heeft de regels voor toegang van buitenlandse werknemers op de Arubaanse arbeidsmarkt aangescherpt. Een eerste vergunningaanvraag wordt in beginsel niet meer ingewilligd. Verlenging van vergunningen voor werknemers die minder dan vijf jaar op Aruba zijn, wordt bemoeilijkt. Wel gelden er tal van uitzonderingen.

door onze verslaggever
Jan Jager

Het gaat om een beleidsstructuur van Arbeid-minister Glenbert Croes (MEP) en Justitie-minister Andin Bikker (POR) aan de immigratiedienst Dimas, die al op vrijdag 11 december is ingegaan. De nieuwe regels gelden 'tot nader order'. Vier maanden na inwerkingtreding wordt het beleid geëvalueerd, aldus woordvoerder Marilyn Wout van Dimas. "Doel van de aanscherping van de regels is het borgen van de openbare orde, algemene gezondheid en welvaart, en beschermen van de economie en de lokale arbeidsmarkt", schrijft de immigratiedienst in een persbericht.

Immigratiestop

Meest in het oog springende maatregel is dat eerste vergunningaanvragen voor of door buitenlandse werknemers 'tot nader order' niet meer worden ingewilligd. Hiervan kan worden afgeweken in het geval aanvragen vallen onder een uitzonderingscategorie. Dit zijn bijvoorbeeld aanvragen voor kennismigranten, werknemers op sleutelposities in vooraf gedefinieerde sectoren, aanvragen van investeerders en aanvragen voor en door werknemers in de zes zogeheten 'sectorman promotor' (veelbelovende sectoren): toerisme, kenniseconomie, logistiek, landbouw en voedselproductie, circulaire economie en creatieve bedrijvigheid. Mensen die 'van rechtswege' op Aruba mogen verblijven zijn helemaal uitgezonderd van een vergunningplicht. Te denken valt aan militairen, ambtenaren, beroepsconsulaire ambtenaren en ander consulaire personeel, et cetera.

Ook eerste aanvragen van Europese Nederlanders vallen onder een uitzonderingscategorie, wat betekent dat eerste aanvragen voor of door Europese Nederlanders gewoon in behandeling worden genomen en na positief advies van arbeidsmarktbureau DPL door Dimas ingewilligd zullen worden. Leidend daarbij is de vraag of een functie ook door een Arubaan ingevuld kan worden of door een persoon die valt onder de 'preferentie groep' die recht heeft op verblijf en het verrichten van arbeid op Aruba.

Verlenging bemoeilijkt

Die vraag staat ook centraal bij het verlengen van vergunningen van werknemers die minder dan vijf vergunningen hebben gehad, waarvoor Dimas per aanvraag advies inwint bij DPL. Het verschil met de situatie vóór de crisis is dat DPL door de gewijzigde arbeidsmarktstandigheden eerder zal oordelen dat de functie waarvoor een verlenging wordt aangevraagd ook ingevuld kan worden door een Arubaan of een persoon die valt onder bovengenoemde preferentie groep, zodat de kans op verlenging afneemt. "Vanwege de crisis zijn tussen de 3000 en 13.000 mensen werkloos geraakt", licht Dimas-woordvoerder Wout toe. "Deze mensen moeten we allemaal aan een baan zien te helpen." Ze bevestigt dat er mensen zijn die hun vergunning gaan verliezen en Aruba moeten verlaten, maar voegt daar gelijk aan toe dat er nog wel een kans is om op Aruba te blijven als een aanvraag wordt ingediend voor een van de bovengenoemde veelbelovende sectoren. Maar ook dan geldt dat er altijd nog een positief advies nodig is van DPL. Wel gelden er uitzonderingen voor bijvoorbeeld 'ondersteunend personeel' in een huishouden en als er bijvoorbeeld sprake is van een vertrouwensrelatie.

Een verandering van werkgever of functie is niet langer mogelijk voor personen die minder dan vijf werkvergunningen hebben gekregen, met uitzondering van personen die gaan werken in vooraf gedefinieerde, zoals bovengenoemde veelbelovende sectoren, aldus Dimas in het persbericht. De stelregel dat personen met een buitenlandse nationaliteit die een eerste aanvraag hebben ingediend hun definitieve vergunning in het buitenland moeten afwachten, blijft gewoon van kracht, maar hierop worden minder uitzonderingen gemaakt dan voorheen het geval was. Zelfs stagiairs uit het buitenland moeten in alle gevallen een positief advies van DLP overleggen.

Gezinshereniging on hold
Dan is er nog een verregaande inperking van vergunningverlening voor vreemdelingen die vanwege gezinshereniging naar Aruba willen overkomen.

Ook hier is het zoveel mogelijk voorkomen van verdringing op de arbeidsmarkt en het bieden van kansen aan werkloos geraakte Arubanen het belangrijkste motief. "Om deze reden worden ook verzoeken tot gezinshereniging tot nader order niet ingewilligd", aldus het persbericht dat Dimas gisteren verstuurde. Ook hier is bovengenoemde preferentie groep van uitgezonderd, die staat omschreven in artikel 1, 3, 7 en 7a van de Landsverordening Toelating Uitzetting en Verwijdering.

De investeringsnorm voor ondernemers die naar Aruba willen komen is verhoogd naar 250.000 florin. Dit is een verhoging ten opzichte van wat het was. Achterliggende gedachte is dat de regering ondernemers wil aantrekken die een significante bijdragen kunnen leveren aan de heropbouw van Arubaanse economie.

Digital nomads

In het kader van de doelstelling van de regering om te economie te diversifiëren, zijn ook groepen arbeidsmigranten gedefinieerd die mogelijk interesse hebben om vanuit Aruba te werken. Dit zijn bijvoorbeeld 'digital nomads' en kenniswerkers, die minder plaatsgebonden zijn, maar ook investeerders in een van de veelbelovende sectoren of bestaande sectoren, die een preferente behandeling krijgen op toegelaten te worden op de lokale arbeidsmarkt. Beleid daarvoor wordt nog nader uitgewerkt, aldus de Dimas-woordvoerder.

Hardheidsclausule

Tijdens een persconferentie vanochtend op het Bestuurskantoor legde Justitie-minister Andin Bikker (POR) het nieuwe beleid nader uit. Hij wees op mogelijke uitzonderingsgevallen die op basis van een hardheidsclausule toch een vergunning of verlenging kunnen krijgen. Daarnaast wordt voortdurend overlegd met stakeholders zoals de Aruba Hotel & Tourism Association (Ahata). Zo kunnen ook tijdelijke vergunningen worden verleend aan werknemers en constructiemedewerkers van nieuwe hotelprojecten en de raffinaderij, mocht dat aan de orde komen. Mogelijke gerechtelijke uitspraken die kunnen voortvloeien uit het nieuwe LTU-beleid zullen daarnaast ook worden gerespecteerd, verzekerde minister Bikker vanochtend. "Het zijn lastige beslissingen maar we moeten onze arbeidsmarkt beschermen", aldus de minister.

komen. RKI komt vandaag niet met een precieze update van de cijfers, de 3500 worden bij de besmettingen van morgen opgeteld.

Het totale aantal besmettingen in Duitsland is hoger dan 1,4 miljoen. Er zijn het afgelopen etmaal 698 personen overleden aan het virus, waardoor het geregi-

Samira Rafaela Woman of the year



DEN HAAG/ORANJESTAD — D66-politicus Samira Rafaela is Harper's Bazaar International Woman of the Year gewor- den. Zij versloeg onder anderen congresslid Alexandria Ocasio-Cortez, econoom Barbara Boomsma en presentatrice Fidan Ekiz. Zie ook pagina 2 'Samira Rafaela is Woman of the Year voor Harper's Bazaar'.

Spaans koningshuis: Juan Carlos ligt niet in ziekenhuis

MADRID — Het Spaanse koningshuis heeft berichten tegengesproken dat de voormalige Spaanse koning Juan Carlos I in Abu Dhabi in een ziekenhuis ligt, omdat hij besmet zou zijn met het coronavirus. De naar de Emiraten uitgeweken Juan Carlos zou volgens een aantal Spaanse media afgelopen week al zijn opgenomen. Het 'huis' heeft wel bevestigd dat Juan Carlos definitief niet met de kerst naar Spanje komt vanwege de pandemie.

Zijn mogelijke komst leidde tot verhitte debatten in de Spaanse politiek. Premier Pedro Sánchez heeft daarbij beklemtoond dat het de regering helemaal niet angaart waar de gepensioneerd vorst de kerstdagen doorbrengt. Dat is volgens de sociaaldemocratische premier uitsluitend een zaak van het koninklijk huis.

Juan Carlos is in opspraak geraakt over duistere transacties en betalingen. Afgelopen week nog betaalde een advocaat van hem in Spanje bijna 700.000 euro aan de belastingdienst om te voorkomen dat die Juan Carlos zou vervolgen wegens vermeende belastingontduiking in de jaren 2016 - 2018.

Een kerstbezoek van het omstreden voormalige staatshoofd zou mogelijk ook zijn zoon, koning Felipe VI, slecht uitkomen. Die houdt kerstavond zijn jaarlijkse kersttoespraak en zijn vader zou dat kunnen overschaduwen.

Juan Carlos regeerde Spanje van 1975 tot 2014. Hij trok zich om gezondheidsredenen als staatshoofd terug maar behield officieel wel zijn titel. Hij heeft medewerkers laten weten dat hij vanwege het coronavirus de feestdagen niet in Spanje viert. Juan Carlos vindt het beter 'stabiel' in Abu Dhabi te blij-

ven, omdat hij als 82-jarige kwetsbaar is.

Hij vestigde zich daar begin augustus nadat hij in opspraak was geraakt. Hij vertrok plotseling naar het buitenland omdat hij niet wilde dat hij zijn zoon koning Felipe VI tot last zou worden. Het duurde geruime tijd voor bekend werd dat hij in het Midden-Oosten was neergestreken. Hij verblijft daar naar verluidt op uitnodiging van zijn vriend Mohammed bin Zayed al-Nahyan, de kroonprins van Abu Dhabi en machthebber in de Verenigde Arabische Emiraten.

President Trump straft Californië om abortusbeleid

WASHINGTON — De federale regering van de Verenigde Staten heeft gisteren een financiële sanctie van 200 miljoen dollar tegen Californië aangekondigd vanwege de abortuswetgeving in de progressieve westelijke staat. In Californië zijn zorgverzekeraars verplicht om de kosten van abortussen te vergoeden, wat volgens de conservatieve president Donald Trump tegen de federale wetgeving indruist.

De Californische gouverneur Gavin Newsom noemt de actie van de scheidend president 'kleingeestig'. "De gezondheid van vrouwen is de volksge-

zondheid", stelt Newsom in een verklaring.

Het onderwerp abortus geldt als uitermate omstreden in de Verenigde Staten. President Trump, die op 20 januari het Witte Huis moet verlaten, kwam mede dankzij fundamentalistische christenen aan de macht. De tweemaal gescheiden Trump sloot een pact met de zogeheten evangelicals door hen te verleiden met de belofte om rechters te benoemen die tegen abortus zijn.

De staat Californië, die de afgelopen vier jaar vaak heeft geageerd tegen Trump, nam in 2014 wetgeving aan die werkgevers en particuliere verzekeringsmaatschappijen dwingt



Foto: Shutterstock

Gavin Newsom

om vergoedingen van abortussen op te nemen in hun ziektekostenverzekering.

De regering-Trump stelde eerder dit jaar dat die wetgeving in strijd is met een federale wet over gewetensvrijheid. Die zou verbieden om dat verzekeraars die weigeren abortussen te vergoeden, worden gediscrimineerd.

Het Amerikaanse ministerie van Volksgezondheid kondigde gisteren aan dat het 200 miljoen dollar aan federaal geld

voor Californië zal inhouden als de staat niet inbindt. Het gaat daarbij om financiering die bedoeld is voor de gezondheidszorg voor de allerarmsten in het eerste kwartaal van 2021.

"Entiteiten die geld ontvangen moeten twee keer nadenken voordat ze de federale wet overtreden", schrijft Roger Severino, directeur van het bureau voor burgerrechten van het ministerie van Volksgezondheid, in een verklaring. "Wat je ook denkt over de legaliteit van abortus, niemand mag gestraft worden als hij weigert te betalen of bij te dragen voor de terugtrekking van menselijk leven", aldus Severino, een Republikein.

Dat de federale overheid zoals die dreigt elk kwartaal 200 miljoen dollar aan financiering blijft inhouden zolang Californië niet inbindt, is zeer onwaarschijnlijk. De regering-Biden zal de maatregel wellicht vrijwel direct na zijn aantreden ongedaan maken.

Recordaantal besmettingen Duitsland na technische fout

BERLIJN — Het aantal coronabesmettingen in Duitsland lag de afgelopen 24 uur voor het eerst boven de 30.000. Vanochtend meldde het Robert Koch Instituut, het Duitse RIVM, nog dat het aantal besmettingen met 26.923 iets lager was dan gisteren. Na het herstellen van een technische fout in de deelstaat Baden-Württemberg kwamen daar nog ongeveer 3500 gevallen bij.

Gisteren werden er 27.728 besmettingen gemeld. Dat was bijna een verdubbeling

ten opzichte van dinsdag. Daar zijn er vandaag dus nog eens ruim 30.000 bijge-

Samira Rafaela is Harper's Bazaar International Woman of the Year

DEN HAAG — De van oorsprong Curaçaose D66-Europarlementariër Samira Rafaela is door Harper's Bazaar uitverkoren tot International Woman of the Year.

Op 16 december vond de uitreiking van de Harper's Bazaar Women of the Year award plaats. De jaarlijkse uitreiking van de prijzen liet even op zich wachten door veranderingen in de coronamaatregelen. Het was deze week even spannend of het door zou gaan. Met een paar kleine aanpassingen vond het evenement toch plaats, in het Conservatorium Hotel, met een select gezelschap en met

inachtname van de coronamaatregelen. Diverse awards werden uitgereikt. Zo nam presentatrice Fidan Ekiz de Harper's Bazaar Woman of the Year award in ontvangst, werd econoom Barbara Boomsma Business Woman of the Year, en alle vrouwen uit de zorg kregen de publieksprijs. **Veelzijdig** De vakjury gaf als motivatie

dat 2020 een belangrijk eerste jaar is gebleken in Samira Rafaela's termijn als Europarlementariër. Opkomen voor orrecht op thema's als veiligheid, vrede, internationale samenwerking en sociale gelijkheid deden er dit jaar meer dan ooit toe en Samira's rol bleef daarbij niet onopgemerkt. Ze kreeg verschillende nominaties, onder andere Politico's 20 MEP's to watch. Ook bij Harper's Bazaar viel ze op. Uit het vakjuryrapport: "Deze veelzijdige, progressieve, feministische Europarlementariër heeft een islamitisch-joodse, Caribische, Nederlandse én West-Afrikaanse achtergrond. Ze is daarom de juiste vrouw om op te komen voor de fysieke



Samira Rafaela

en financiële gezondheid van iedereen tijdens corona, ook in het Caribisch deel van ons

Koninkrijk. De jury ziet haar ver komen, bijvoorbeeld bij de Verenigde Naties, om op internationaal niveau mensen te verbinden." Rafaela: "Ik ben enorm vereerd en ik ervaar het als erkenning voor het werk dat ik tot nu toe heb verricht in het Europees Parlement voor iedereen in het Koninkrijk en voor iedereen in Europa. Als politicus is het niet altijd makkelijk om het goed te doen en deze mooie waardering geeft mij enorm veel energie en overtuiging. Ik ben alle mensen die mij steunen heel dankbaar en iedereen die op mij heeft gestemd, ook vanuit het Caribisch deel van het Koninkrijk. Nos ta un Reino (wij zijn één Koninkrijk)."

COVID-19 UPDATE 16 DECEMBER			
Aantal gevallen coronavirus op Aruba			
	Totaal	Ingezetenen	Niet Ingezetenen
Nieuw	26	25	1
Actief	140	129	11
Hersteld	4919	4786	133
Positief	5106	4961	144
Negatief	52162	-	-
Getest	57268	-	-
Getest op luchthaven	32118	-	-
Overleden	47	47	0

STOP DE VERSPREIDING VAN COVID-19



Aanvraag goedkeuring verkavelingsplan te Pabilon conform art. 33 van de Landsverordening ruimtelijke ontwikkeling (LRO). Het ontwerp verkavelingsplan ligt **vanaf 17 december 2020**, onder voorbehoud van alle rechten dat het verkavelingsplan gewijzigd kan worden, gedurende een maand tijdens kantooruren, voor een ieder ter inzage bij **DIP, Sabana Blanco 68**. Het plan is ook te bekijken op www.dip.aw. Belanghebbenden kunnen tot een maand na deze termijn schriftelijk hun zienswijzen indienen over het ontwerp verkavelingsplan bij de Minister van Ruimtelijke Ontwikkeling, Infrastructuur en Milieu door tussenkomst van de directeur van de DIP.





Aanvraag goedkeuring verkavelingsplan te Shaba conform art. 33 van de Landsverordening ruimtelijke ontwikkeling (LRO). Het ontwerp verkavelingsplan ligt **vanaf 17 december 2020**, onder voorbehoud van alle rechten dat het verkavelingsplan gewijzigd kan worden, gedurende een maand tijdens kantooruren, voor een ieder ter inzage bij **DIP, Sabana Blanco 68**. Het plan is ook te bekijken op www.dip.aw. Belanghebbenden kunnen tot een maand na deze termijn schriftelijk hun zienswijzen indienen over het ontwerp verkavelingsplan bij de Minister van Ruimtelijke Ontwikkeling, Infrastructuur en Milieu door tussenkomst van de directeur van de DIP.



Aanvraag goedkeuring verkavelingsplan te Tanki Leendert conform art. 33 van de Landsverordening ruimtelijke ontwikkeling (LRO). Het ontwerp verkavelingsplan ligt **vanaf 17 december 2020**, onder voorbehoud van alle rechten dat het verkavelingsplan gewijzigd kan worden, gedurende een maand tijdens kantooruren, voor een ieder ter inzage bij **DIP, Sabana Blanco 68**. Het plan is ook te bekijken op www.dip.aw. Belanghebbenden kunnen tot een maand na deze termijn schriftelijk hun zienswijzen indienen over het ontwerp verkavelingsplan bij de Minister van Ruimtelijke Ontwikkeling, Infrastructuur en Milieu door tussenkomst van de directeur van de DIP.



Aanvraag goedkeuring verkavelingsplan te Montaña conform art. 33 van de Landsverordening ruimtelijke ontwikkeling (LRO). Het ontwerp verkavelingsplan ligt **vanaf 17 december 2020**, onder voorbehoud van alle rechten dat het verkavelingsplan gewijzigd kan worden, gedurende een maand tijdens kantooruren, voor een ieder ter inzage bij **DIP, Sabana Blanco 68**. Het plan is ook te bekijken op www.dip.aw. Belanghebbenden kunnen tot een maand na deze termijn schriftelijk hun zienswijzen indienen over het ontwerp verkavelingsplan bij de Minister van Ruimtelijke Ontwikkeling, Infrastructuur en Milieu door tussenkomst van de directeur van de DIP.



Aanvraag goedkeuring verkavelingsplan te Pabilon conform art. 33 van de Landsverordening ruimtelijke ontwikkeling (LRO). Het ontwerp verkavelingsplan ligt **vanaf 17 december 2020**, onder voorbehoud van alle rechten dat het verkavelingsplan gewijzigd kan worden, gedurende een maand tijdens kantooruren, voor een ieder ter inzage bij **DIP, Sabana Blanco 68**. Het plan is ook te bekijken op www.dip.aw. Belanghebbenden kunnen tot een maand na deze termijn schriftelijk hun zienswijzen indienen over het ontwerp verkavelingsplan bij de Minister van Ruimtelijke Ontwikkeling, Infrastructuur en Milieu door tussenkomst van de directeur van de DIP.



FELIS DIANAN DI FIESTA Y UN AÑA 2021 YENA CU ENERGIA POSITIVO TA DESEO DI GERENCIA Y PERSONAL DI ELMAR

En conexcion cu dianan di fiesta di fin di aña y comienso di 2021, Elmar ta informa e siguiente fecha y orarionan di oficina:

DECEMBER 2020	JANUARI 2021
M T W T F S S	M T W T F S S
1 2 3 4 5 6	1 2 3
7 8 9 10 11 12 13	4 5 6 7 8 9 10
14 15 16 17 18 19 20	11 12 13 14 15 16 17
21 22 23 24 25 26 27	18 19 20 21 22 23 24
28 29 30 31	25 26 27 28 29 30 31

23 y 30 di december
orario di oficina y caha
7:45 am - 11:30 am

24, 25, 31 di december
y 1 di januari
oficina di Elmar ta cera

4 di januari
oficina di Elmar ta habri
bek cu orario normal
pa sirbi tur cliente



Den caso di interrupcion di coriente durante dianan di fiesta, tumo contacto cu nos Departamento Tecnico (Storingsdienst) na 523-7147



Losse Verkooppunten

Super Food Supermarket
Citgo Sasaki
Citgo Seroe Blanco
Citgo Boulevard
Citgo Sta. Cruz
S. Chow Supermarket
Ling & Sons Supermarket
Plaza Book Shop (Dakota)
Wei Ming Supermarket
Mundo Nobo Supermarket
Fa Yang Supermarket
Bloemond Supermarket
New Food Center
N.G. Supermarket
Zhang's Supermarket



OPROEP

Aspirant Penitenciaire Inrichtingswerker

We vinden het heel fijn dat je belangstelling hebt om te werken bij de DGWA.

Functie-Inhoud:

- Het bewaken van orden, rust en veiligheid in de inrichting
- Het bijdragen aan de doelstelling van een humane detentie.
- Het begeleiden en bejegenen van gedetineerden.
- Het bijdragen aan de resocialisatie en re-integratie van gedetineerden.
- Het verrichten van overige werkzaamheden van belang voor het behalen van de doelstelling van de dienst.

Interesse?

Kom naar de open inschrijving 18 December en Zaterdag 19 December van 09:00 - 12:00 bij het Opleidingscentrum te Balashi. (Achter het Politiewacht te Balashi).

Minimale vereisten:

- MAVO-EPB doorstroom - LTS-T stroom of daarmee gelijk te stellen opleiding;
- Blootsvoets een lengte van tenminste 1.60 meter;
- Een leeftijd van tenminste 21 jaar (ten hoogste 35 jaar);
- Mondelinge uitdrukingsvaardigheden in Papiament, Nederlands, Engels en Spaans;
- Integer, representatief en stress bestendig;
- In teamverband kunnen werken;
- Zorgvuldig en gedisciplineerd;
- Een nuchtere, zakelijke en flexibele instelling;
- Probleem- en conflict oplossend vermogen;
- In bezit van een Nederlandse paspoort

Meenemen:

Een sollicitatiebrief, CV en kopie Diploma's.

Richt uw sollicitatiebrief aan de heer L.G.G. Winklaar, Directeur DGWA, te Santo Patia z/n San Nicolaas, Aruba.

Mocht u vragen hebben, dan kunt u contact opnemen met de heer Arthur Panneflek (HR afdeling van DGWA) op WhatsApp: +297 593 6174 of email: arthur.panneflek@aruba.gov.aw

RICIBI MAS CANAL DURANTE E TEMPORADA AKI Y SIN COSTO ADICIONAL



- AWE
- CW11
- ESPN 2 Caribbean
- Food Network
- FOX Sports Racing
- HGTV
- Lifetime Real Women
- MavTV
- My 9
- SportsMax 1
- SportsMax 2

Pa cliente di Cable Digital cu na tin pakete completo Promocion ta valido te cu 31 di december 2020.

SETAR
setar.aw | Televisión

Fundacion Nos Ta Aruba moet live rectificeren

ORANJESTAD — Jan de Ruijter moet uiterlijk donderdag 24 december via een livestream op nieuwssite 24.ora.com een rectificatie voorlezen namens Fundacion Nos Ta Aruba (FNTA) vanwege aantijgingen die hij samen met Michael Williams heeft gemaakt tegen Kevin Wever. Dat heeft het gerecht gisteren bepaald in het vonnis van het kort geding dat Wever tegen de stichting had aangespannen.

In het gisteren uitgesproken vonnis beveelt het Gerecht in Eerste Aanleg FNTA en Jan de Ruijter om uiterlijk volgende week donderdag om half vijf 's middags in het Wilhelminapark een persconferentie te geven waarin De Ruijter namens zichzelf en FNTA zonder enig commentaar of weerwoord de volgende tekst moet voorlezen: “Bij deze verklaar ik Jan de Ruijter voor mij persoonlijk alsmede voor de Stichting Nos ta Aruba dat de uitlatingen van die Stichting en van mijn persoon over Kevin Wever zoals gedaan in de eerdere persconferenties

van 29 oktober en 10 november 2020, te weten dat Wever betrokken zou zijn bij onderhandelingen met Amerikanen althans buitenlanders ter zake van de uitgifte van terreinen voor cannabisteelt, dat hij zou regelen hoeveel geld hij hiervoor wil hebben en wie de terreinen krijgen, dat hij dit alles zou hebben gedaan namens zijn moeder de minister-president van Aruba, dat hij nog niet ‘off the hook is’ omdat hij stroman of stille vennoot is in de grondhandel voor cannabisteelt, dat hij helemaal geen goede naam of goede reputatie heeft en dat hij intieme

relaties onderhoudt met drugshandelaren niet door enig bewijs worden gestaafd en dat deze uitlatingen daarom worden ingetrokken.” De rechter beveelt tevens dat de persconferentie live gestreamd moet worden door de nieuwswebsite 24ora.com. Diezelfde verklaring moet overigens op 24ora gepubliceerd worden, met als toevoeging dat de door FNTA gemaakte aantijgingen ‘onnodig grievend, kwetsend en beledigend’ waren voor de zoon van de premier. Op het niet, of het niet volledig naleven van het vonnis staat een dwangsom van 500 florin per dag tot een maximum van 25.000 florin. Tenslotte moet FNTA opdraaien voor de proceskosten, die in totaal bijna 2700 florin bedragen.

‘Bijzonder kwalijk’
De rechter haalde fel uit naar Williams en De Ruijter

in het vonnis. FNTA beschuldigde Kevin Wever ervan als tussenpersoon op te treden namens zijn moeder, premier Evelyn Wever-Croes (MEP) in onderhandse handel van huurgrond en cannabisvergunningen. Hun belangrijkste bewijsstuk hiervoor was een audio-opname waarin een mannelijke stem zich als tussenpersoon zou voordoen. Eerst was aangetijgd dat de stem van Wever zou zijn, maar later zwakten Michael Williams en Jan de Ruijter zelf deze aantijging af. Maar toen was dit kort geding al aangespannen. Volgens de rechter was het de plicht van FNTA om hun zware beschuldiging te voorzien van een voldoende feitelijke grondslag.

“Die feitelijke grondslagen zouden volgens FNTA volgen uit de door hen overgelegde geluids- en beeldop-

names, maar ter zitting is daarvan geenszins gebleken. Uit die opnames valt niet op te maken dat Wever betrokken is bij hetgeen waarvan hij wordt beschuldigd door FNTA”, aldus de rechter die aangeeft dat FNTA ‘niet eens enig begin van bewijs of feitelijke onderbouwing’ heeft overgelegd. “Dat valt De Ruijter en FNTA, die van daken schreeuwden dat zij bedoeld bewijs hadden en in deze procedure bij het gerecht op tafel zouden leggen of presenteren, bijzonder kwalijk te nemen. Williams heeft ter zitting al dan niet namens FNTA nogal stellig verklaard dat als hij dergelijke dingen zegt over Wever het dan op waarheid berust, maar die volstrekt ongefundeerde verklaring zegt in negatieve zin heel veel meer over de persoon Williams zelf dan over wie dan ook”, aldus de rechter.

Reacties
Volgens Williams zou de advocaat van de tegenpartij onterecht naar voren hebben gebracht dat hij partijen zou hebben bedreigd. “Wie in God gelooft hoeft niet bang te zijn om te sterven. Het spel is nog niet uit. Sterker nog, het begint nu pas. Geef tijd de tijd. Wij blijven rustig. Wanneer je weet hoe sterk je in jouw schoenen staat dan blijf je rustig.” Williams zei nog te zullen overwegen wat de volgende stappen zullen zijn van FNTA. “We zullen niet stil blijven”, aldus Williams na ontvangst van het vonnis. Premier Wever-Croes op haar beurt poste een deel van het vonnis op haar Facebookpagina en gaf aan tevreden te zijn met het vonnis. “De waarheid achterhaalt de leugen altijd. De rechter heeft bevestigd dat Aruba een land is waar mensen

elkaar dienen te respecteren en waar je niet zomaar beschuldigingen kan maken zonder grondslag of bewijs.” FNTA heeft overigens nog een formele klacht lopen bij de Raad van Toezicht voor de Advocatuur tegen het advocatenkantoor Croes, Wever & Ruiz. Dit wegens ondermeer schendingen van privacy en beroepsgeheim. De aangifte is in verband met een incident dat plaatsvond tijdens een persconferentie die De Ruijter en Williams op 10 november hielden aan de overkant van het advocatenkantoor. Toen liep een medewerker van dat kantoor naar de heren toe en vroeg zij aan de Ruijter wanneer hij zijn schuld van 52.000 florin aan leeninstelling Island Finance zou gaan betalen. De Raad van Toezicht voor de Advocatuur heeft voor zover bekend nog geen uitspraak hierover gedaan.

Rekenkamer wil met ‘tandemonderzoek’ achterstand helpen inlopen

ARA combineert onderzoek Jaarrekeningen 2019-2020



De Algemeenen Rekenkamer (archieffoto).

ORANJESTAD — De Algemene Rekenkamer Aruba (ARA) ziet zich genoodzaakt het onderzoek naar de Jaarrekening 2019 te combineren met het onderzoek naar de Jaarrekening 2020. Dat schrijft de ARA in een persbericht.

Als motief voor het gecombineerde onderzoek, draagt de ARA aan dat de ontwerp-Landsverordening tot vaststelling van het saldo van de rekening van het Land over het dienstjaar 2019 volgens artikel 45 van de Comptabiliteitsverordening 1989 vóór 1 september aan de Staten moeten worden aangeboden. Maar de ARA stelt tot op he-

den, na ‘ruim zes maanden vertraging’, de Jaarrekening 2019 van het Land nog niet te hebben mogen ontvangen om het Staatsrechtelijk verplichte onderzoek te kunnen uitvoeren. De onzekerheid rondom de oplevering van de Jaarrekening 2019 heeft ‘enorme’ consequenties voor het onderzoeksplan van de ARA,

aldus het persbericht. “Dit belemmert de inzet van de al schaarse menskracht op lopende en startende onderzoeken. Om deze reden en vanwege de ontstane menskracht op lopende en startende onderzoeken. Om deze reden en vanwege de ontstane achterstand in de oplevering van de jaarrekening, ziet de Algemene Rekenkamer zich genoodzaakt het onderzoek naar de Jaarrekening 2019 te combineren met het onderzoek naar de Jaarrekening 2020”, schrijft de ARA.

Democratisch proces
In het persbericht benadrukt de ARA alle begrip te hebben voor de huidige omstandigheden waarin het land momenteel verkeert en de effecten die de coronapandemie op het functioneren van de ministeries en overheidsdiensten heeft. “Ondanks deze omstandigheden wenst de Algemene Rekenkamer te benadrukken dat juist in moeilijke tijden effectieve en tijdige controle op de verantwoording van besteding van publieke middelen en de adequate beoordeling van zorgvuldig en rechtmatigheid van overheidshandelen, als belangrijk deel van het democratisch proces, onverminderd dient te worden gegarandeerd”, vervolgt de ARA. “Het is daarom van groot belang de ontstane achterstand in het afleggen van verantwoording op publieke middelen te beperken”, schrijft de rekenkamer, om af te sluiten met de opmerking dat met de aankondiging van deze aanpak de Algemene Rekenkamer een bijdrage aan levert het ‘beperken c.q. inhalen van de ontstane achterstand in het onderzoek naar de Jaarrekeningen van het Land over de dienstjaren 2019 en 2020’.

“Het is hierbij relevant dat de oplevering van de Jaarrekening over het dienstjaar 2020 geen vertraging oploopt en tijdig, uiterlijk op 1 juni 2021, aan de Algemene Rekenkamer wordt aangeboden”, besluit de ARA.

TUI schrapt alle vakantievluchten



Photo: ARA

Luchthaven Reina Beatrix verwelkomde gisteren ook de eerste TUI-vlucht uit het Verenigd Koninkrijk gisteren met deze foto. De vlucht naar Amsterdam staat aan de slurf, de vlucht uit Engeland is dan net aangekomen..

ORANJESTAD — De directie van luchtvaartmaatschappij TUI maakt gisteren bekend in de Nederlandse media dat ze alle vakantievluchten, inclusief de voormalige Nederlandse Antillen, gaat schrappen tot half maart.

Dat is besloten na een hele dag beraad op topniveau, meldt *De Telegraaf*. De eilanden zijn weer op code oranje geplaatst door het ministerie van Buitenlandse Zaken en dat betekent dat alleen noodzakelijke reizen zijn toegestaan. Vakanties zijn echter niet expliciet verboden, alleen maar afgeraden. Er zouden vluchten ingezet worden om vakantiereizigers weer terug te brengen naar Nederland. De krant probeerde contact op te nemen met het TUI regiohoofd om te verifiëren om hoeveel vluchten het gaat en wanneer deze zijn, maar daar kwam geen reactie op voor het ter perse gaan van deze editie. De afgelopen dagen was

er grote drukte te zien op Schiphol van mensen die op vakantie gingen ‘binnen het Koninkrijk’.

Op woensdag circuleerde op sociale media een afbeelding van extreme drukte bij een incheckbalie voor vluchten naar Curaçao. De Nederlandse minister van Infrastructuur Cora van Nieuwenhuizen meldde in de media dat ze ‘teleurgesteld en boos’ was omdat het op-

nieuw druk was op Schiphol en meldde dat er herhaaldelijk contact geweest is hierover met de luchtvaartmaatschappijen en Schiphol. Ook in de Tweede Kamer werden vragen gesteld over de drukte op de luchthaven. Minister Van Nieuwenhuizen schrijft in een brief aan de Tweede Kamer “Als reizigers toch besluiten om voor een vakantie op reis te gaan dan acht het kabinet dat zeer onverantwoord en ongepast.”

‘Kostenoverschrijding 2018 door Serlimar, Sace, Green Corridor en SCP’

ORANJESTAD — De kostenoverschrijding in het begrotingsjaar 2018 is een gevolg van de financiële situatie bij Serlimar, de afhandeling van de garantiestelling rond het gestrande hotelproject Eagle Beach Resort, de Green Corridor en de lancering van het Sociaal crisisplan (SCP). Dat schrijft Financiën-minister Xiomara Maduro (MEP) in een persbericht.

Onlangs publiceerde het College Aruba financieel toezicht (CAft) een advies over de jaarrekeningen 2016-2018, die vorige week mede op nadrukkelijk verzoek van het CAft door de Staten werden vastgesteld. In het advies verklaarde CAft-voorzitter dat het gerapporteerde financieringssaldo in de jaarrekeningen 2016 tot en met 2018 onzeker is, omdat controle door een accountant ontbreekt. Op grond van de gepresenteerde cijfers kwam hij wel tot een voorlopig oordeel over de financiële prestaties. Minister Maduro reageert in een persbericht op de bevindingen van het CAft op de cijfers van het begrotingsjaar 2018, dit zich volledig afspeelde onder ver-

antwoordelijkheid van de huidige coalitieregering. Afgaande op de nog niet vastgestelde jaarrekening concludeerde Gradus dat de financieringsnorm voor het jaar 2018 uit de Landsverordening Aruba tijdelijk financieel toezicht (LAft) – een overschot van 0,5 procent van het bbp – fors is overschreden. Hij memoreert ook dat deze LAft-norm voor het financieringssaldo voor de begroting 2018 uit zicht was, waarop het CAft adviseerde het financieringstekort maximaal gelijk te laten zijn aan het tekort in het begrotingsjaar 2017 of lager dan dit tekort. “Met een financieringstekort van 2,1 procent van het bbp in 2018 is het tekort gelijk aan het tekort

uit het begrotingsjaar 2017 maar wordt dus niet aan de initieel gestelde overschot-norm uit de LAft voldaan”, aldus Gradus. De overheidsschuld nam tussen 2017 en 2018 met 102 miljoen florin toe tot 4299 miljoen florin, blijkt uit een overzicht in de brief met het advies. De stijging is overigens minder dan de stijging in het jaar ervoor, toen de overheidsschuld met 176 miljoen florin toenam. In het begrotingsjaar 2017 had de collectieve sector van Aruba een tekort van 2,1 procent van het bbp waardoor niet is voldaan aan de LAft-norm voor een maximaal tekort van 0,5 procent van het bbp. De stijging van de lasten in 2018 ten opzichte van 2017 wordt veroorzaakt door de toename in bijdragen van het Sociaal Crisisfonds van 18 miljoen florin, betalingen ten behoeve van de Green Corridor van 9 miljoen florin en een toename in de bijdrage aan de Dienst Openbare

Werken (DOW) van 8 miljoen florin, aldus het CAft. De lasten voor goederen en diensten namen fors toe met 20 miljoen florin vanwege externe advisering en uitbestede werkzaamheden.

Serlimar
Het grootste deel van deze lastentoename is een gevolg van kosten die de regering had door de geldinjectie die gedaan moest worden in afvalbedrijf Serlimar dat in financiële nood verkeerde, schrijft minister Maduro in een persbericht. Aan de andere kant had de regering kosten vanwege de afwikkeling van de zaak rond de garantiestelling voor het Sace-project, aldus de minister. In een ver verleden heeft de regering Henny Eman zich middels een garantiestelling van 206 miljoen florin verbonden aan de bouw van het Eagle Beach Hotel door ontwikkelaar Sace, dat nooit gerealiseerd is. Pas in maart 2018 betaalde de regering

de opgelopen schadepost na vijftien jaar volledig af. De minister brengt de extra lasten voor DOW in verband met ondermeer aankopen van terreinen die de realisatie van de Watty Vos Boulevard (WVB) mogelijk maakten. Tot slot wijst ze erop dat de regering in 2018 aandacht besteedde aan de sociale crisis (naar aanleiding van de dood van de broertjes Rishandroh en Roshandrick eind 2017) en dat resulteerde in een uitgave van 18 miljoen florin voor het Interim Begrotingsfonds Sociaal Crisisplan. Al deze ‘incidentele’ uitgaven hebben het operationele saldo in 2018 beïnvloed, stelt Maduro. “Het was een jaar waarin we een antwoord moesten vinden op een financiële crisis en een sociale crisis en met financiële verplichtingen werden geconfronteerd die voor het grootste deel een gevolg waren van handelingen van andere regeringen.”

AUCTION

THURSDAY January 21, 2021

On Thursday January 21st, 2021 at 3 PM, at the Conference Room of the Chamber of Commerce, Aruba, will be auctioned in public pursuant to art. 3:268 jo. 3:254 Civil Code of Aruba:

A residential house under construction, locally known as

Savaneta z/n

standing on four parcels of full ownership land, in total approx. 1005 m2 in size, situated at Savaneta in Aruba, recorded in the Title Registry of Aruba as Fourth Division Section E number 1050 index 6705, Fourth Division Section E number 1051 index 789, Fourth Division Section E number 430 index 787, and Fourth Division Section E number 707 index 6708.

Starting bid: Afl. 225.000,--

A residential house, locally known as

Pos Chikito 245-L

standing on a right of long lease until 31 August 2060, 348 m2 in size, situated at Pos Chikito in Aruba, recorded in the Title Registry of Aruba as Third Division Section G number 1973.

Starting bid: Afl. 283.000,--

AUCTION NOTARY: T.R. JOHNSON

- The auction is subject to the general conditions for foreclosure auctions and special auction conditions which will be determined by civil law notary T.R. Johnson.
- Seller has the right to not accept any bid, at its sole discretion.
- The auction may be stopped or postponed at any time.
- Each bidder must submit a bank guarantee and/or letter of credit issued by a bank in Aruba to the amount of the highest bid increased with an amount equal to the auction costs.
- A signed and dated private bid can be submitted until January 7, 2020, 5 PM. A bidding form can be downloaded on our website.

For more information:

WWW.JOHNSONNOTARY.COM

Toen en nu

Ziekenzorg op Aruba voor 1920 (1) – dokter Horacio Oduber

Het San Pedro Hospitaal, voorloper van het Horacio Oduber Hospitaal, werd 100 jaar geleden opgericht. Het was het eerste ‘moderne’ ziekenhuis van de afgelopen eeuw. Maar daarvoor waren er natuurlijk ook patiënten, waarvoor primitieve zorg werd geboden. Primitief, want er was geen elektriciteit, geen waterleiding en geen geneesmiddelen, want de medische wetenschap stond nog in de kinderschoenen.

door Evert Bongers

Voor zover de ouderen zich 100 jaar geleden konden herinneren, werden er in de tweede helft van de negentiende eeuw voor het eerst zieken verpleegd in een huis in Madiki, ergens in de buurt van Cunucu Abao. In dit ‘huis voor zieken’ werden patiënten ondergebracht,

waarvan sommige aan gele koorts leden. Zij werden daar door familie naartoe gebracht en verzorgd, want er was geen dokter of verpleging op het eiland. Uiteindelijk bleek bij zo’n opname in het ziekenhuis een grote kans te bestaan met gele koorts besmet te worden; een reden waarom het als zodanig werd opgeheven. De ruïnes



Horacio Oduber naast zijn broer Daniel, daarachter zijn zonen Horacio en Jacobo.

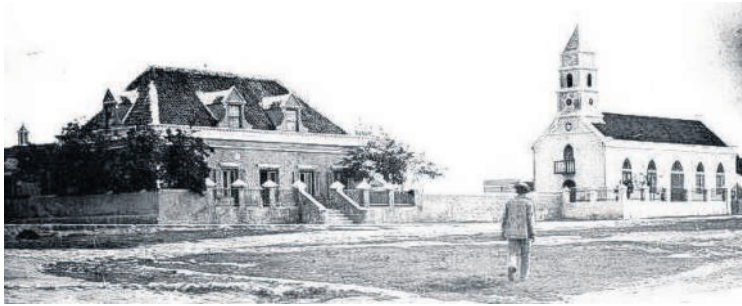


Dokter Horacio Oduber.

toonden aan dat het gebouw niet groter was dan 9 bij 3,5 meter.

Het tweede ziekenhuis, opgericht in de tijd dat de Aruba Gold Mining Concession Ltd. zich op Aruba vestigde (in 1900), was in Oranjestad, aan het begin van de Wilhelminastraat. Daar had de familie Oduber enkele panden, typische Arubaanse stadscunucuhuizen. Het huis op de hoek van de Rifstraat (later afgebroken voor nieuwbouw, tot voor kort het Openbaar Ministerie), werd begin afgelopen eeuw ingericht als ziekenhuis. In het huis aan de andere kant van de Rifstraat woonde dokter Oduber. Dit pand is afgebroken toen de nieuwe, grote Protestantse kerk rond 1950 gebouwd zou worden.

Dr. Horacio ‘Acho’ Oduber (1862–1935) was destijds de enige geneesheer op het eiland; hij kwam uit een goede familie. Hij kon als achttienjarige in Baltimore voor arts gaan studeren en begon daarna te werken in de VS, in Costa Rica en in Panama om praktijkkennis op te doen. Hij werd de eer-



Het huis van dokter Oduber, naast de oude Protestantse kerk.

ste Arubaan die als dokter op het eiland ging werken, in gouvernementdienst. Hij woonde aan het begin van de Wilhelminastraat, naast de oude protestantse kerk uit 1846.

‘Dokter Acho’ ontving zijn patiënten aan huis. Voor zieken die voor behandeling of operaties moesten blijven, had hij enkele vertrekken ingericht. De dokter werd door de arme cunucuboeren betaald in natura, met landbouwgewassen. Omdat er in de goudmijnen veel met dynamiet werd gewerkt en men nog verre van ‘safety-minded’ was, kwamen nogal vaak ongelukken voor. Was het een ongeval van lichte aard, dan werd de patiënt per ezel naar het ‘hospitaal’ gebracht; bij ernstige gevallen werd de patiënt, liggend in een open kar, getrokken door muilezels die voor het mijnwerk werden gebruikt, binnengebracht. Vaak kwam het slachtoffer meer dood dan levend aan.

Het fenomeen narcose was destijds onbekend. Operaties en amputaties verrichtte de dokter zonder andere verdoving dan het laten drinken van een fles alcohol door de patiënt. Hij deed amputaties voornamelijk op zondag; dat was omdat de arbeiders uit de goudmijnen

dan vrij waren en gingen visen met dynamiet dat zij uit de mijnbouw hadden meegenomen. Daar ging wel eens wat mis en om de aan flarden geschoten ledematen af te zetten was er voor de dokter regelmatig werk aan de winkel op zondagmiddag.

Na tien jaar zware arbeid maakte dokter Oduber gebruik van het recht dat een dienstperiode van die duur gaf: hij ging met verlof. Zijn plaatsvervanger was broeder C. Zeppenfeldt, die geen chirurg was. Toen een van de werknemers van de goudmaatschappij met zijn arm in een van de machines bekneld raakte, gaf Zeppenfeldt toe dat amputatie de enige oplossing was, maar hij was hier niet toe bevoegd. De directeur van de mijnmaatschappij, Mr. Farmer, die in Australië bij mijnongelukken herhaaldelijk eerst hulp had moeten toedienen, besloot het risico maar te nemen, omdat het slachtoffer anders geen kans had om te overleven. Ook hier werd de patiënt onder invloed van alcohol gebracht en met assistentie van de plaatsvervangende dokter verrichtte Mr. Farmer de amputatie. De arme patiënt overleefde de rustieke operatie en stierf pas veertig jaar later een natuurlijke dood!



Een ‘kitrin’, zoals waar dr. Oduber mee reed, in de Franse Pas.

Na een welverdiende vakantie keerde dokter Oduber naar Aruba terug. In een wagen, getrokken door een paard – een ‘kitrin’ – bezocht hij patiënten over het hele eiland, van Oranjestad tot aan Seroe Colorado, waar de fosfaatmaatschappij gevestigd was. Eenmaal in Savaneta of San Nicolas, kon de dokter niet onmiddellijk naar Oranjestad terugkeren; het paard moest rusten. Als er in de tussentijd een spoedgeval in Oranjestad was, dan moest de terugkomst van de dokter uit San Nicolas rustig worden afgewacht, en vice versa; er waren toen geen communicatiemiddelen. Toen de Engelse Mrs. Blackburn, wier man een van de leidende figuren van de fosfaatmaatschappij was, kwam te overlijden omdat zij geen medische hulp kreeg door gebrek aan vervoer, werd ‘het feit algemeen betreurd’. Er moest verbetering in deze toestand komen.

De heer Max F. Arends (Shon Bibi), lid van de Landsraad, hield hierover een vurige toespraak tijdens een vergadering van de Politieraad en wees de overheid erop dat er verandering moest komen in deze situatie. Gouverneur De

Jongh Van Beek en Donk zag de ernst van de toestand in en verzocht als spoedpost in de begroting te doen opnemen... nee, geen tweede dokter, maar een tweede paard voor dokter Oduber. Uiteraard maakte dit niet veel verschil, want als de dokter met een vermoeid paard in San Nicolas aankwam, was het tweede paard nog steeds in Oranjestad, zodat niemand daar wat mee opschoot...

Het ‘ziekenhuis’ aan de Wilhelminastraat was ondertussen aan vervanging toe en er moest uitgekeken worden naar een andere locatie. Dit werd in 1913 het pand aan de John G. Emanstraat, waarin ooit de eerste school van het eiland was gevestigd, waar ‘meester’ Kuiperi de scepter zwaaide. In dit ziekenhuis was plaats voor wel dertien patiënten uit de buitendistricten, die door hun eigen familieleden moesten worden verzorgd. Het gouvernement betaalde hen daar 30 cent per dag voor...

Dr. Horacio Oduber is in 1935 overleden. Het huidige hospitaal op Aruba is naar hem vernoemd.

-- wordt vervolgd --

Mondis Manufacturers Insurance Company N.V.

Summary Financial Statements 2019

Statement of financial position as at 31 December 2019

All amounts in USD		
ASSETS	2019	2018
NON-CURRENT ASSETS		
Financial fixed assets	5,964,002	5,066,943
CURRENT ASSETS		
Receivables	60,571	130,176
Cash at banks	211,826	208,035
Acquisition costs	213,149	212,327
TOTAL ASSETS	6,449,548	5,617,481
LIABILITIES & EQUITY		
Shareholder's Equity	4,872,051	3,975,305
Technical provision	922,305	1,004,360
Current Liabilities	655,192	637,816
TOTAL LIABILITIES & EQUITY	6,449,548	5,617,481

Statement of income for the year ended 31 December 2019

All amounts in USD		
Premium income	2019	2018
Gross Premiums	2,816,419	2,890,999
Reinsured premium ceded	(926,501)	(805,996)
Net premium income	1,889,918	2,085,003
Movement Technical	85,119	26,824
Earned net premium	1,975,037	2,111,826
Income from Investments	124,939	70,475
Operating expenses	(1,034,186)	(1,044,125)
Net income before taxes	1,065,790	1,138,176
Profit tax	(169,044)	(363,569)
Profit for the year	896,746	774,607

NOTES TO THE SUMMRY FINANCIAL STATEMENTS

The information described below has been derived from the notes as included in the financial statements and is in all material aspects consistent with those from which it has been derived.

GENERAL

Mondis Manufacturers Insurance Company N.V. (the Company) is domiciled in Aruba and is a wholly owned subsidiary of Sun Chemical Group Coöperatief U.A., located in the Netherlands. The Company is licensed as a pure captive insurance company providing property damage and transit coverage to the Sun Chemical Group.

SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

General

The financial statements are prepared in accordance with general accepted accounting principles in the Netherlands. The balance sheet has been prepared on a historical cost basis, unless noted otherwise. Income and expense items are presented on an accrual basis. Financial statements values are presented in US Dollars (USD) and are rounded to the nearest whole number, unless otherwise indicated.

Financial fixed assets

Financial fixed assets comprise of loans with fixed or determinable payments that are not quoted in an active market. Loans are initially stated at cost, being the fair value of the consideration paid for the acquisition of the loan.

Financial instruments are derivative financial assets which are not accounted for utilizing hedge accounting. Financial instruments are stated at cost. Gains and losses are recognized in the statement of profit and loss when loans are derecognized or impaired.

Cash at banks

Cash at banks comprise of cash at bank and short-term deposits.

Other assets and liabilities

Assets and liabilities are stated at their nominal value, unless noted otherwise. Regarding assets, a provision is taken into account for any uncollectible amounts.

Acquisition costs

Those direct and indirect costs incurred during the financial period arising from the writing or renewing of insurance contracts, are deferred to the extent that these costs are recoverable out of future premiums. Acquisition costs are stated on an accrual basis taking into account the effective period of the insurance policies concluded.

Technical provision

The provision for unpaid losses & loss adjustment expenses is determined at actuarial calculated value. In addition, loss information from the company's financial statements is utilized. The calculations are based upon information provided by the company.

PRINCIPLES OF PROFIT AND LOSS CALCULATION

Premiums

Gross earned premiums from insurance contracts are recognized as revenue on the date from which the policy is effective. Gross changes in the unearned premium provision are recorded as movements in the technical provision.

Insurance and investment contract policyholders are charged for policy administration services, investment management services, surrenders and other contract fees. These fees and charges are recognized as revenue over the period in which the related services are performed.

Investment income

Interest income is recognized in the income statement as it accrues and is calculated by using the effective interest rate method

Current tax

Current profit tax assets and liabilities for current and prior periods are measured at the expected to be recovered from or paid to the taxation authorities. The tax rates and tax law as used to compute the amount are those that are enacted or substantively enacted by the balance sheet date.

Expense recognition

Cost are charged to the profit and loss account according to the accrual method, taking the valuation principles as mentioned above into consideration. Losses expected on balance sheet date are accounted for in the current financial year.

Independent auditor's report

Opinion

The 2019 summary financial statements (hereafter “summary financial statements”), of Mondis Manufacturers Insurance Company N.V. (“the Company”) domiciled in Aruba, are derived from the audited 2019 financial statements of the Company.

In our opinion, the accompanying summary financial statements are consistent, in all material respects, with the audited 2019 financial statements of the Company, on the basis of the accounting policies described in the notes of the financial statements.

The summary financial statements comprise of:

- The statement of financial position as at 31 December 2019;
- the 2019 statement income; and
- notes to the financial statements

Summary financial statements

The summary financial statements do not contain all the disclosures required by generally accepted accounting principles in the Netherlands used in the entities audited 2019 financial statements. Reading the summary financial statements and our report thereon, therefore, is not a substitute for reading the audited 2019 financial statements of the Company and our auditor's report thereon. The summary financial statements and the audited 2019 financial statements of the Company do not reflect the effects of events that occurred subsequent to the date of our report on the audited 2019 financial statements.

The audited financial statements and our auditor's report thereon

We expressed an unmodified audit opinion on the 2019 financial statements of the Company in our auditor's report dated 27 July 2020.

Responsibilities of management for the summary financial statements

Management is responsible for the preparation of the summary financial statements on the basis as described in the summary of significant accounting policies.

Auditor's responsibilities

Our responsibility is to express an opinion on whether the summary financial statements are consistent, in all material respects, with the audited 2019 financial statements of the Company based on our procedures, which were conducted in accordance with International Standard on Auditing (ISA) 810 (Revised), Engagements to Report on Summary Financial Statements.

Oranjestad, 16 December 2020

for Ernst & Young Accountants

Original signed by Garrick de Cuba, MSc, RA

Den Cayente

Om je kapot voor te schamen

Ariën Rasmijn (1975) is journalist. Naast zijn publicaties in de Amigoe en diverse andere media schrijft hij in deze column regelmatig over nieuws en politiek op Aruba. Opinions en stellingen die in deze column worden geuit komen volledig voor zijn rekening. Hij stelt reacties op prijs via: dencayente@gmail.com. Den Cayente is online te volgen op www.dencayente.com.

Het was niet de verantwoordelijke minister, maar een woordvoerder van Dimas die de aankondiging maakte over de aanscherping van het werkvergunningsbeleid. De minister kwam pas vanochtend aan bod. Net als bij de verkleining van de medicijndekking van de AZV werd ook deze buitengewoon ingrijpende verandering *low-key* en terloops

gepresenteerd. De politiek verantwoordelijken werden niet aangesproken en bleven ongedeerd, op gepaste afstand van explosies die het gevolg zijn van hun beslissingen en die een verre van metaforische impact hebben op mensenlevens. Dit is de tragiek op de lange termijn van de pandemie. Het raakt en verkreukelt zoveel meer dan onze alledaagse manier van leven. Kleine dingen die groot lijken, zoals winkelen en dagelijkse gewoonten zijn niet meer wat ze waren, maar ook grote dingen die voor velen klein en onbetekenend lijken, gaan finaal over de kop. De pil die je gebruikte voor jouw chronische aandoening en waar je verslaafd aan bent geraakt is niet meer verkrijgbaar en de enige boodschap die je krijgt is: “Zet je erover heen. Begin maar met een nieuwe hobby, ofzo.” Het leven dat je hier als migrant hebt op-



gebouwd, steen voor steen, mijlpaal na mijlpaal wankelt opeens omdat de al zo belachelijke spelregels zijn aangepast en je moet het maar doen met: “Hey, misschien is er wat voor jou te vinden in een van de ‘veelbelovende sectoren’, en zo niet dan ziet het er naar uit dat je alsnog zal moeten repatriëren.” Zo lekker makkelijk en casual gebracht ook.

Onze mensen gaan voor. Maar wie zijn onze mensen precies? Voor welke bühne wordt hier door de politiek gespeeld? Pachi en machi

die afgeven op latino's en macamba's en lobbyen voor hun in Nederland studerende kroost dat voor een groot deel toch niet terug wil omdat ze niet onder iemand willen werken die lager opgeleid is dan zij en omdat ze het erg comfortabel hebben daar? Of wordt dit gedaan voor de ambtenaren die in de komende periode op aanwijzing van Den Haag zullen worden ontslagen en ergens, waar dan ook, aan de bak zullen moeten. En laat nou net die plekken zijn gevuld door 'stranhero's'...

Het is echt zo dat de pandemie niet alleen het beste, maar zeker ook het slechtste in ons naar boven brengt. Dit wordt waar Aruba zijn achterlijke, xenofobe Buchikant laat zien. We eten Venezolaanse ayaca's en gaan uit en lallen mee met de laatste reggaeton-hits in containeryards zoals in Medellín. Ons carnaval is geïmporteerd en we doen aan Sinterklaas en Halloween. En we steken meer vuurwerk af dan de Chinezen zelf. Maar we zijn 'Arubiano puro' en baseren dat idee op de holle cliché's die Jeon in zijn liedjes aan elkaar rijgt. We vergeten maar al te makkelijk dat migranten dit land hebben gebouwd, van de raffinerij tot aan de hotels en dat zij nog altijd de ruggengraat zijn van onze economie. Terwijl jij onder werktijd zit te Facebooken in de airco doen zij het zware, onderbetaalde werk dat eigenlijk bij jouw opleiding past maar dat jij door vriendjes te zijn met een politicus hebt weten te ontwijken. En we vergeten maar al te snel dat wij zelf

van migranten komen. Indiënen? Die waren grotendeels al lang en breed verdwenen op een of twee families in Noord na. 'Oude' families? Ook die kwamen ooit hier aangespoeld. En migranten hebben er juist voor gezorgd dat er minder inteelt was binnen die families. Dat is op zich al een reden om hen op onze blote knieën te blijven bedanken. Wij Arubanen zijn immers de partymix van de Caribbean. Dat is ook onze kracht. Wij zijn zwart, wit, bruin, geel, Amerikaans, Europees en alles daartussenin. Het beste uit alle werelden, onze horizon gaat veel verder dan de dorre heuvels rond Santa Cruz en Savaneta. Maar we vergeten snel en grijpen terug naar een uit puur politieke redenen verzonden halfbakken identiteit die ons pas in de jaren zeventig van de vorige eeuw is aangesmeerd.

Een echt land, eentje met een werkende democratie en robuuste instituties, een land dat je echt serieus kan nemen, beschermt en biedt

stabiliteit aan AL ZIJN BURGERS. Een echt land jaagt zijn burgers niet elk jaar weer in een bureaucratische tunnel die moedwillig gebouwd is om hen te ontmoedigen en weg te jagen. Dit is achterlijk, destructief beleid, verzonden door achterlijke, destructieve mensen die politiek gewin proberen te halen uit de openlijke xenofobie van nog dommere mensen. Ik ben trots op mijn migrantenachtergrond. Aan het begin van de twintigste eeuw kwam mijn grootvader uit San Pedro de Coche naar Aruba en schopte hij het tot voorman in de rafinaderij. Hij bouwde aan de toekomst waar wij nu allemaal van genieten. En ik ben trots op mijn Duitse vrouw, die in haar korte tijd hier meer heeft bijgedragen aan dit land dan menig goed gesitueerde Arubaan ooit in een heel leven zou kunnen. Maar enfin, dit beleid dus. Dat wordt wellicht toch maar emigreren. We gooien talent weg en verwoesten levens. Het is om je kapot voor te schamen.

106 inzendingen natuurfotowedstrijd Arikok

ORANJESTAD — Voor de natuurfotowedstrijd die vorige maand werd georganiseerd door Fundacion Parke Nacional Aruba (FPNA) zijn er uiteindelijk 106 foto's ingestuurd door 34 volwassen deelnemers en vijf personen in de categorie jeugd. Dat moesten ze doen voor 6 december.

Dat heeft de FPNA-woordvoerder Carl Quandt gisteren laten weten aan de Amigoe. Voor de beoordeling van de inzendingen is een jury gevormd bestaande uit Ayrton Tromp, Sanju Luidens, Roxanne Croes en Rosabelle Illes. Een vijfde jurylid moet nog bevestigen. Deze zijn aan de slag gegaan met de inzendingen. De organisa-



tie hoopt tegen vrijdag deze week de winnaars bekend te kunnen maken. Veel foto's zijn van natuurlandschappen maar ook zijn er veel inzendingen van vogels, legt Quandt uit. “Het is zeker een mooi aantal, wij hadden een beetje meer verwacht in the Young photographer-categorie, maar zijn super blij met de reacties.”

De bedoeling is om hier een jaarlijks terugkomende fotowedstrijd van te maken. De wedstrijd is verdeeld in twee leeftijdscategorieën. Van nul tot en met zeventien jaar, dit is de 'Young Nature Photographer of the Year' en vanaf achttien jaar strijdt men om de titel 'Nature Photographer of the Year'. De foto's moeten gemaakt zijn binnen

het park of een van de natuurgebieden die onder het beheer vallen van de organisatie. In beide categorieën worden tien fotografen genomineerd, drie gaan door naar de finale. Ook wordt een expositie georganiseerd in het bezoekerscentrum met de foto's van de drie finalisten in beide categorieën. De winnende foto's worden afgebeeld op de jaarpaskaarten van het natuurpark.

Voor alle vragen en verzoeken om informatie, bel naar 582-4333

Amigoe di Aruba

Breinbreker van de dag

Elke dag vindt u in de Amigoe op deze pagina een Sudoku. Plaats de cijfers 1 tot en met 9 zo in het diagram dat elk cijfer precies één keer voorkomt in elke rij en elke kolom. Elk van de cijfers 1 tot en met 9 moet ook precies één keer voorkomen in elk van de vetomrande 3-bij-3-vierkanten.

				5			4	
	2				8			3
4			3			7		
	6	1					5	
		5		6		1		
	4					6	8	
		8			6			7
2			9				1	
	7			1				

DIFFICULTY RATING: ★★★★★☆

De oplossing voor de Sudoku staat op pagina 9 in deze krant.

Ingezonden

Arrogantie moet je adverteren, zelfverzekerdheid spreekt voor zichzelf

DE VERFLIJNDE dingen in het leven zijn weggelegd voor de weinigen die het beste weten hoe ervan te genieten. Raoul was geen typische man. Hij heeft nooit de conventionele keuzes gemaakt. Zijn passie was perfectie – in alles wat hij deed. “Neem je tijd en doe het goed, of doe het niet”, zei hij tegen me toen we een discussie hadden over de nieuwe opnames van het Arubaanse volkslied ter ere van het afscheid van oud-gouverneur Fredis Refunjol in 2016. Terwijl velen hem kenden als de slimme zakenman die hij was, was hij voor ons, producenten, creatievelingen, kunstenaars en performers, de man die *too cool for school* was. Je zocht hem niet zomaar op voor de financiële ondersteuning van je project, je moest ook bereid zijn hem uit te leggen hoe en waarom je het deed om dan een discussie met hem aan te gaan over het proces.

Als je hem kende of met hem werkte wist je dat je hem niet kon onderschatten. Hij mag dan wel op Curaçao geboren zijn, en weinig geduld te hebben gehad voor de nuances van onze ‘soms erg gecompliceerde Arubaanse cultuur’, maar loop door zijn huis en je ziet gelijk dat hij een groot beschermheer van de kunst is. Werken van de pas vorig jaar overleden ‘Vader van de Arubaanse Cultuur’, Padu Lampe, hangen naast zijn collectie Salvador Dalí's. Toen zijn vrouw, Landa Henriquez, haar composities met een 45-man tellend symfonieorkest in New York wilde opnemen in 2017,



spaarde hij geen kosten om het gedaan te krijgen. Ik zal altijd herinneren hoe de studiomanager tegen me zei: “Jonathan, ik denk dat de laatste keer dat je hier een artiest op dit niveau mochten produceren eeuwen geleden was... Barbra Streisand.”

Er is een Franse chanson die ‘Le Blues Du Businessman’ heet, geschreven door Luc Plamondon en Michel Berger en bekend gemaakt door Celine Dion in de jaren negentig van de vorige eeuw. Het lied is de schreeuw van een zakenman die slechts spijt heeft van één ding: dat hij nooit een kunstenaar (zanger, schrijver, acteur of schilder) kon zijn. Ik vroeg me vaak af of Raoul zich niet volledig met het personage van dit lied kon identificeren. Ik zeg het zo want hij had een aangeboren gemak en kunde om over creatieve visies en richtingen te praten, net als de meest gelauwerde internationale kunstenaars dat kunnen. Om alle kunstenaars die hij

gedurende de laatste decennia heeft ondersteund op te noemen vergt teveel pagina's, maar zijn *favourite artist* was zijn geliefde echtgenote, Landa. Van kleine kamerconcerten bij hun thuis voor de intimi, tot internationale podia met Chichi Peralta, als Landa haar creativiteit moest uiten dan was Raoul de ultieme producent. Celine Dion had Rene Angelil als echtgenoot en producent en Landa had Raoul. Als Raoul aan het produceren was, was hij als een jochie in een snoepwinkel. Hij genoot intens van het moment en daarna nodigde hij je uit voor een chic diner om het er weer over te heb-

ben en zo elk moment weer te kunnen herleven.

Als je tot de gelukkigen behoorde die ooit met hem dineerden, dan weet je dat je naast een gezonde eetlust de stamina voor gepassioneerde discussies over zeer uiteenlopende onderwerpen moest hebben; van bijvoorbeeld John Lennon een betere schrijver dan Paul McCartney was, via of de wijn die geschonken werd de prijs waard was, tot of een lokale politicus diens laatste schandaal zou overleven. En dan gaf hij beleefd zijn kritiek op jouw project en duwde je in de richting dat je project zowel financieel als creatief haalbaar zou zijn.

“Raoul Henriquez! Mijn goede vriend! Hij steunde me niet omdat ik John Leerdam ben, maar omdat hij begreep dat we mensen van alle landen via Kunst & Cultuur samen kunnen brengen. Als je zijn filosofie deelde dan gaf hij zich helemaal aan je project en zodanig was hij een vaste supporter van al mijn theaterproducties in het Nederlands Koninkrijk”, zegt Leerdam. Van ‘Prins Claus!’ en ‘Hoe Duur was de Suiker’ tot ‘Changa!’. Zonder

zijn steun zou ik mijn werken niet op de planken van de eilanden hebben kunnen brengen.

Mijn laatste bezoek bij hem thuis was sprekend. Ondanks dat hij fysiek niet meer de oude was, was hij mentaal nog altijd even scherp. Ik zat met Landa en hem in hun woonkamer naar de studio-opnames te luisteren, hij gaf zijn opmerkingen aan Oisín O'Malley (de Producent van Landa's album), Landa en mij. Toen we eindelijk de masters inleverden zei hij “Jonathan, vergeet niet tegen Oisín te zeggen dat jullie goed werk hebben geleverd!” Om op het einde zo'n simpele maar oprechte reactie van hem te krijgen betekent heel veel voor ons.

Raoul was niet alleen een intellectueel en gevoelig mens, hij was ook iemand die dingen gedaan kreeg. Of je het nou wel of niet leuk vindt, hij was de persoon in de kamer die de beslissingen nam. Hij was een ‘Kingmaker’.

Ik proost op een zelfverzekerde man! En ook nog eens een groot man, Raoul!!! Moge je in vrede rusten terwijl wij hier op aarde al jouw bijdragen aan onze cultuur, ons volk en vooral ook aan jouw familie vieren!

Voor ons ben je een kunstenaar net als wij!
Alicia van Romondt
John & Roos Leerdam
Oisín O'Malley
Jonathan J. Vieira & Arantxa Vieira Alves, Aruba

De redactie van de Amigoe kan ingezonden brieven redactioneel bewerken, inkorten of besluiten om niet te plaatsen. Brieven mogen maximaal 600 woorden bevatten, ze moeten voorzien zijn van naam en woonplaats (worden in principe gepubliceerd) en adres en telefoonnummer (niet voor publicatie, maar ter verificatie). Anonieme brieven worden nooit geplaatst. Een geplaatste brief geeft de opvatting van de afzender weer en niet die van Amigoe. We accepteren alleen digitaal gestuurde brieven. Ons e-mail adres is: arubaredactie@amigoe.com.

CENTURY 21
Aruba Real Estate

21

Wij hebben serieus geïnteresseerde klanten op zoek naar een woonhuis.

Neem vandaag nog contact met ons op om uw huis te verkopen.

Palm Beach 4-G, Noord - T. (+297) 5 86 42 42
Email: info@c21aruba.com

www.century21aruba.com

2e verzoek Statenvergadering over stroomsituatie

WILLEMSTAD — De Staten doen er alles aan om zo snel mogelijk een Centrale Commissie te beleggen over de stroomsituatie. Dit stelt Statenvoorzitter Ana-Maria Pauletta (PAR). Er zijn inmiddels twee van deze verzoeken binnengekomen, maar Pauletta benadrukt dat de agenda van de Staten voor de komende dagen overvol is.

Het eerste verzoek over de stroomsituatie was afkomstig van Steven Martina, minister van Economische Ontwikkeling (MEO, MAN). In een brief van 10 december vroeg hij om een spoedvergadering over wat er zich afspeelt bij het nutsbedrijf Aqualectura. Gisteren kwam

er een tweede verzoek binnen van de MFK-fractie. De oppositiepartij vraagt eveneens om een spoedvergadering van de Centrale Commissie van de Staten.

In het verzoek stelt de MFK van de regering te willen weten hoe met de verschillende

recente black-outs wordt omgegaan. Daarnaast wordt gevraagd hoe het volk gecompenseerd wordt voor de geleden schade. De oppositiepartij wil dat, naast minister Martina, ook de Aqualectura-directeur voor deze bijeenkomst wordt uitgenodigd.

Pauletta heeft kennisgenomen van beide verzoeken. De Statenvoorzitter stelt dat zij haar best gaat doen om de vergadering zo snel mogelijk op te roepen. Ze kon daarover vanochtend nog geen uitsluitsel over geven.

Veel Nederlanders naar Curaçao

DEN HAAG/WILLEMSTAD — Veel Nederlanders laten zich niet tegenhouden door een negatief reisadvies. Ze vieren Kerstmis en de jaarwisseling desondanks gewoon op tropische bestemmingen zoals Curaçao. Op Schiphol stonden gisterochtend lange rijen voor de KLM-vlucht richting Curaçao. Bijna de hele Tweede Kamer heeft opheldering gevraagd over het reisgedrag.

“Ik ben liever daar met corona dan hier omdat daar minder gevallen zijn”, zei één van de reizigers tegenover *RTL Nieuws*. “Lekker op vakantie tot het eind van de eerste week van januari”, zei weer een ander. Een enkeling was vanochtend nog steeds niet op de hoogte van de code oranje. “Ze hebben maar zes besmettingen”, meent één van de reizigers. Behalve echte vakantiegangers zijn er onder de reizigers ook veel mensen die voor familiebezoek naar de eilanden reizen. Een opa en oma die hun kinderen en kleinkinderen bezoeken en jongeren die kerst met hun ouders willen vieren. “Je wil je familie niet besmetten, maar we hebben een test gedaan en waren beiden negatief”, zegt een jonge vrouw. Een verslaggeefster van de *NOS* plaatste meteen vanmorgen een foto van de drukte voor de vlucht naar Curaçao op Twitter met de tekst ‘Opnieuw lange rijen’.

De NOS voegt toe dat de drukte opmerkelijk is, omdat Nederland de hele we-

reld als code oranje of rood heeft bestempeld. Reizen wordt daarmee ten zeerste afgeraden, tenzij het noodzakelijk is. De *Amigoe* zocht contact met de KLM op Curaçao en in Nederland, maar kreeg voor het ter perse gaan van deze krant geen reactie.

Tweede Kamer bezorgd
De Tweede Kamer maakt zich zorgen over de genoemde drukte en heeft opheldering gevraagd aan premier Mark Rutte, minister Stef Blok van Buitenlandse Zaken en minister Cora van Nieuwenhuizen van Infrastructuur en Waterstaat. De vragen zijn gezamenlijk ingediend door vrijwel elke partij, dus de vier coalitiepartijen en het grootste deel van de oppositie, met uitzondering van de PVV en FvD. De Kamerleden noemen de drukte ‘zeer onwenselijk’ in een tijd dat het coronavirus moet worden bedwongen. “Hoe beoordeelt u het feit dat regelmatig lange rijen voorkomen bij de paspoortcontrole, waarbij geen of nauwelijks afstand tussen de reizigers bewaakt wordt. (...) Zet Schip-

hol op dit moment de maximale capaciteit in om rijen te voorkomen?”, wordt in de Tweede Kamer afgevraagd.

Reisadviezen

Een deel van de kritiek is gericht op de reisadviezen van de Nederlandse regering.

Het officiële besluit voor een oranje reisadvies volgde in een aantal gevallen pas enige tijd na een oproep van premier Rutte om niet naar het buitenland te reizen. De tussentijd werd gebruikt om reclame te maken voor vakanties naar gele gebieden. Dat was bijvoorbeeld het geval voor de Canarische Eilanden.

“Bent u het met de vragenstellers eens dat dit verwarring kan hebben opgeleverd voor reizigers, en de onwenselijke situatie dat – tegen het advies in – vluchten naar de Canarische Eilanden werden gepromoot en geboekt, zoals dit ook het geval was voor reizen naar Curaçao?”, vragen ze in de Tweede Kamer.

De Kamerleden vinden dat de regering veel meer moet doen om niet-noodzakelijke reizen te ontmoedigen. Een andere optie is volgens hen het inzetten van vliegverboden in plaats van reisadviezen.

Nieuwe huiseigenaren Montaña Abou



Foto's: Ken Wong

WILLEMSTAD — In de wijk Montaña Abou vond maandagmiddag de sleuteloverdracht plaats van 71 nieuwe appartementen. De eerste eigenaren kregen uit handen van Arthur Con van de woningbouwstichting FKP symbolisch hun sleutel aangeboden. Bij het officiële moment waren ook de ministers Zita Jesus-Leito (PAR) van het ministerie van VVRP, en Hensley Koeiman (MAN), belast met Sociale Zaken, aanwezig.

Lancering online kunstgalerij

WILLEMSTAD — Het Prins Bernhard Cultuurfonds Caribisch Gebied (PBCCG) lanceerde gisteren een online kunstgalerij.

PBCCG heeft door de jaren heen een aardige collectie kunst verzameld van lokale artiesten. Het fonds wil deze kunstwerken graag delen middels een online kunstgalerij. De geplaatste werken op de website, pbccaribbean.com/kunstgalerij/, zijn speciaal voor het fonds getaxeerd door kunsttaxateur Lusette Verboom en kunnen gekocht of geleased worden. De op-

brengsten komen volledig ten goede aan lokale kunst- en cultuurinitiatieven.

PBCCG is een particuliere en zelfstandige stichting en heeft ten doel activiteiten op het gebied van geschiedenis, letteren, beeldende kunst, muziek, dans, theater, kunst- en cultuureducatie, monumentenzorg en natuurbehoud op Curaçao, Aruba, Sint Maarten, Bonaire, Sint Eustatius en Saba te bevorderen door het verlenen van subsidies, teneinde de cultuur en natuur op alle zes de eilanden in hun totaliteit te waarborgen alsook verder te ontwikkelen en te stimuleren.

Begrotingsbehandeling 2021, VVRP:

‘UTS/FLOW slow-slow!’

WILLEMSTAD — Meerdere Statenleden stipten maandag in de Staten de kwaliteit van de internetverbinding op het eiland aan tijdens de openbare begrotingsbehandeling 2021. Parlementariërs Eugène Cleopa (MAN) en Rennox Calmes (onafhankelijk) noemden het een *disaster*, terwijl zij zich tijdens de vragenronde richtten tot Zita Jesus-Leito (PAR) als minister belast met het ministerie van Verkeer, Vervoer en Ruimtelijke Planning (VVRP).

“UTS/Flow, is ‘slow-slow’! Wat zijn hiervoor de plannen van de minister?”, vroeg Statenlid Cleopa zich af. Hij stipte ook aan dat hij in de veronderstelling is dat het Bureau Telecommunicatie en Post (BTP) toeziet op kwaliteitsbewaking van internetdiensten. “Hoe wordt met het probleem omgegaan?”, zo luidde zijn vraag.

MFK-Statenlid Gilbert Doran vroeg naar de status van gratis internet voor universiteiten en scholen. Hij benadrukte dat er in dat kader tegenstrijdige uitslatingen zijn gedaan. Enerzijds zou groen licht zijn gegeven voor gratis internetvoorziening, anderzijds zou de verantwoordelijke minister hebben gezegd dat daarvoor betaald moet worden.

Doran wil meer duidelijkheid, omdat er volgens hem nu sprake is van verwarring. Zijn vraag aan de VVRP-minister was dan ook helder. “Wel of geen gratis internet voor scholen en universiteiten?”

Straten, wegen en pleinen

Net zoals bij de eerdere cijfermatige behandeling van de begroting 2021 in de Staten, ging de zorg van parlementariërs veelal uit naar het hoofdstuk ‘Straten, Wegen en Pleinen’, de staat daarvan en het gebrek aan onderhoud. Zowel Cleopa als Doran ziet dat er een gebrek is aan snoeiwerkzaamheden langs wegen, waardoor er gevaarlijke situaties voor de weggebruikers ontstaan door uitwijkmanoeuvres. Ook spraken de twee zich uit over de vele, vaak diepe, gaten in het wegdek.

Gepleit werd daarom voor een beter leidssysteem ten aanzien van het onderhoud van wegen en straten. Doran benadrukte dat het VVRP-ministerie er is ‘om het volk te dienen’ en meende in het verlengde daarvan dat er meer ‘liefde en aandacht’ in wegonderhoud gestopt moet worden, dat volgens zowel Doran als Cleopa gepaard gaat met betere communicatie naar de gemeenschap toe.

Cleopa constateert bijvoorbeeld dat burgers regelmatig met onbeantwoorde vragen blijven zitten, omdat de communicatie van het VVRP-ministerie vaak in het Engels of Nederlands is.

Volgens Doran blijven veel WhatsApp-berichten van hem gericht aan minister Jesus-Leito, over verschillende onderwerpen, onbeantwoord. ‘Ik stap dan naar de media om mijn vragen beantwoord te krijgen’, zei het MFK-Statenlid, die daarbij vermeldde dat de bevolking dat juist niet doet. Onbeantwoorde vragen zorgen volgens Doran voor veel onduidelijkheid in de gemeenschap.



Eugène Cleopa

Schoonmaak rooien

Doran vroeg zich ook af hoe het staat met de schoonmaak van rooien voor afwatering. Sommige zouden door begroeiing verstopt zijn. Het MFK-Statenlid verwees onder meer, om de urgentie te benadrukken, naar de rooi in de wijk Groot Davelaar. De wijk had in 2010 – toen de tropische storm Tomás over het eiland raasde – te maken met grote wateroverlast. Zo erg zelfs dat mensenlevens in gevaar kwamen.

Doran stelde vervolgens vragen over de slecht functionerende riolering in de wijken Mundo Nobo en Schelpwijk. “Er is daar sprake van een opstopping van het rioleringsstelsel, wat voor stankoverlast zorgt. Er is dus sprake van een onhygiënische situatie.”

Cleopa wilde van minister Jesus-Leito over dit onderwerp onder meer nader uitleg over hoe het nu staat met de riolering in het Rifgebied. Wat gebeurt er met het afvalwater? Waar gaat het naartoe? Ook vroeg hij zich af wanneer het nieuwe gemeal in dit gebied wordt aangelegd.

Grote Knip

Ten aanzien van de toegangontzegging van drie ambtenaren van de uitvoeringsorganisatie Openbare Werken (OW) – in verband met het onderzoek naar de aanleg van de hellingbaan bij Grote Knip – wil Calmes weten hoeveel ambtenaren inmiddels terug aan het werk zijn. In dit verband wees hij op een eerdere aanpak, hoe het eerder drie stagiairs – studenten van het UoC – was vergaan. Het ging om drie studenten die een alternatief plan presenteren voor een ontsluitingsweg in het Rifgebied.

“Wat gebeurt er met publiekseigendommen zoals gebouwen, terreinen en stranden op het eiland en Klein Curaçao?”, aldus Calmes, die tevens verwees naar een door de minister onbeantwoorde vragenreeks. Vragen die hij in november stelde over het traject van haar ministerie om te komen tot een Grond en Vastgoed Bedrijf (GVB). Calmes vindt dat er meer transparantie over GVB moet komen. Hij stelt dat de Staten hierover niet nader zijn geïnformeerd.

Cleopa, Calmes en Doran wilden allen weten wat de plannen zijn voor het ontwikkelen van overheidsterreinen. Hierbij kwam illegale occupatie ter sprake en daardoor het mislopen van inkomsten door de overheid, omdat er in dergelijke gevallen voor terreingebruik geen opdrachten plaatsvinden. Calmes vroeg de minister ook op welke wijze zij aan de diabaas-problematiek werkt en hoe ze hiervoor tot een oplossing komt.

Termijn ombudsman eindigt oktober 2021

WILLEMSTAD — Ombudsman Keursly Concincion heeft de Staten per brief op de hoogte gesteld dat zijn ambtsperiode in oktober volgend jaar afloopt. De Staten volgen in deze zaak nu de procedures op, zoals die in de wet zijn opgenomen. Dat laat Statenvoorzitter Ana-Maria Pauletta (PAR) weten in een reactie.

Concincion verwijst in zijn brief van 10 december aan Pauletta naar het feit dat de Staten hem op 13 oktober 2015 tot Ombudsman hebben benoemd. Op 27 oktober van dat jaar legde hij een verklaring af ten overstaan van de toenmalige Statenvoorzitter, waardoor hij officieel zijn ambt aanvaarde voor de duur van zes jaar.

“Gelet op het feit dat de Landsverordening Ombudsman voorschrijft dat de ambtstermijn van de ombudsman zes jaar duurt, moeten de Staten een beslissing nemen over de verdere invulling van het ambt na 27 oktober 2021”, aldus Concincion in zijn brief. Hij geeft verder aan dat hij de Staten voldoende heeft ingelicht. Hij is bereid om zijn brief nader toe te lichten als dat nodig is.

Mogelijke verlenging

Eind vorige maand gaf Concincion in een gesprek met de *Amigoe* al aan dat zijn ambtsperiode in 2021 afloopt. Hij zei daarbij nog niks van de regering te hebben vernomen over een mogelijke verlenging van zijn termijn. “Veel hangt af van wat de persoon in kwestie wil. Het is echter moeilijk werken onder de huidige omstandigheden. Maar je blijft het werk doen om burgers te helpen bij hun klachtenaffectatie. Dus ik blijf positief”, aldus de ombudsman.

De huidige omstandigheden, waar Concincion aan refereert, hebben betrekking op het feit dat de rechtspositie van de ombudsman anno 2020 nog steeds niet duidelijk is. Hij krijgt een salaris gebaseerd op het feit dat hij vóór zijn aanstelling als ombudsman werkzaam was als ambtenaar. Maar een aantal zaken, zoals vergoedingen en dergelijke, zijn nog steeds niet geregeld.

Bekoelde relatie

Tijdens zijn ambtsperiode sinds 2015 was er ook regelmatig sprake van een bekoelde relatie tussen de ombudsman en de regering. Concincion betreunde het vaak dat de communicatie tussen zijn Bureau en de regering – en dan met name met de ministers – niet optimaal is. Hij hekelde onder meer het gebrek aan samenwerking van de verschillende ministeries bij de klachtenaffectatie van burgers.

Lucht geklaard

Tijdens een eerdere Statenvergadering afgelopen september, over het jaarverslag 2019 van de Ombudsman Curaçao, gaf Concincion aan dat de overheid vaak niet bereikbaar is voor Het Bureau Ombudsman. En ook dat minder dan één procent van de adviezen aan de overheid wordt opgevolgd en dat er bovendien geen medewerking wordt verleend aan onderzoeken van het Bureau. Concincion vroeg zich indertijd af of het instituut wel serieus wordt genomen. De regering stelde echter, middels uitslatingen van premier Eugene Rhuggenaath (PAR), dat zij een goede relatie met de ombudsman wel op prijs stelt. In dezelfde maand werd in een vergadering met de ombudsman en de voltallige Raad van Ministers de lucht geklaard tussen beide partijen.

Van Raak vreest tegenwerking politici Sint Maarten

DEN HAAG — SP-Tweede Kamerlid Ronald van Raak is bang dat politici op Sint Maarten het heel lastig zullen maken om de inwoners van het eiland te helpen tijdens de coronacrisis. Aanleiding hiervoor zijn de uitspraken van enkele Statenleden tijdens het debat over de voorwaarden voor liquiditeitssteun.

De Staten gaven hun goedkeuring voor het akkoord dat premier Silveria Jacobs morgen wil sluiten met Nederland tijdens de Rijksministerraad. Staatssecretaris Raymond Knops vroeg onder meer enige garantie dat dit akkoord ook de steun krijgt van de Staten.

Tegelijkertijd werden er volgens *The Daily Herald* tijdens diezelfde vergadering twijfelachtige vergelijkingen gemaakt tussen de rol van Nederland en historische figuren. Statenlid Grisha Heyligermarten, tevens fractieleider van de United People's Party,

omschreef het overleg met Nederland als onderhandelingen in een gangsterstijl en gebruikte de term 'zilver of lood', die in verband wordt gebracht met de Colombiaanse drugbaas Pablo Escobar.

Fractieleider Claudius Buncamper van de United Sint Maarten Party noemde Knops een 'kleine Napoleon zonder richtingsgevoel'.

Onafhankelijk Statenlid Christophe Emmanuel noemde Knops een 'Hitler-

thinking' individu en was het enige Statenlid dat tegen het akkoord stemde.

Van Raak vreest het ergste voor de uitvoering van de afspraken die met Sint Maarten worden gemaakt. In een brief aan Knops vraagt de SP'er om een reactie. "Deelt u mijn zorgen dat deze woorden aan u het begin zullen zijn van wederom een proces van frustreren door politici van alle hulp die Nederland de mensen op het eiland zo graag wil bieden", aldus Van Raak.

'Code oranje gevoelige klap voor Bonaire'

KRALENDIJK — Gezaghebber Edison Rijna betreurt het dat de Nederlandse regering heeft besloten om Bonaire een code oranje-reisadvies te geven. "Afgelopen tijd is er hard gewerkt om van code oranje naar code geel te gaan. Dat is ons gelukt en het aantal besmettingen is laag gebleven", aldus de gezaghebber in een persbericht. Daarom komt de beslissing als een verrassing.

"Het besluit komt op het moment dat een grote stroom toeristen uit Nederland wordt verwacht. Vliegtuigmaatschappijen hebben zelfs hun aantal vluchten uitgebreid omdat het veilig is om naar Bonaire op vakantie te gaan. Hierover ontstonden wel zorgen op het eiland, omdat niet alle toeristen zich aan de hier geldende maatregelen houden", aldus Rijna.

Met deze maatregel wordt de economie van Bonaire, die net weer op gang kwam, volgens de gezaghebber weer hard getroffen. "Er zijn gesprekken gaande tussen de Bonairiaanse overheid en de Nederlandse regering over extra steunmaatregelen om de bevolking door de moeilijke tijden te loodsen. Velen hebben hun baan in de toeristische branche al verloren. Nu er sinds

enkele weken weer toeristen naar het eiland kwamen, waren velen hoopvol voor de toekomst." Dat Nederland besluit harde maatregelen te nemen in eigen land is volgens Rijna begrijpelijk nu het aantal besmettingen met het coronavirus daar weer stijgt. Aan de andere kant is het virus op Bonaire onder controle. "Er zijn op dit moment nog maar vijf actieve Covid-19 gevallen. Vanuit de overheid van Bonaire wordt deze week bekeken hoe deze tegenvaller op te vangen." Vandaag tijdens de persconferentie wordt bekendgemaakt hoe hiermee wordt omgaan.

Voorzorgsmaatregelen ingesteld na dodelijke haaienaanval



Foto: Shutterstock

MARIGOT — De Collectivité van Saint Martin heeft een aantal maatregelen genomen na het dodelijk ongeval op 10 december waarbij een vrouw om het leven kwam door haaienbeten.

De nieuwe maatregelen komen nadat er is bevestigd dat het slachtoffer is overleden door beten van een drie tot vier meter lange tijgerhaai. Het al ingestelde zwem- en watersportverbod is verlengd tot 22 december. De maatregelen en het verlengde verbod zijn gebaseerd op aanbevelingen van haaiendeskundigen en een wetenschappelijke monitoringgroep. De volgende praktijken zijn verboden: het voeren van haaien of andere soorten onderwater of in de context

van een commerciële of toeristische activiteit; gebruik van nachtverlichting onder de romp van boten in zwemen aanmeerzones; lozen in zee van zeevruchten of organisch afvalmateriaal, inclusief onbehandeld afvalwater. De enige uitzondering hierop is wanneer zware regenval of stormen het nodig maken om kanalen naar de oceaan te openen om het waterpeil in de pons te verlagen. Drijvende waterplatforms zijn ook verboden. Een aanzienlijke hoeveelheid

algen verzamelt zich onder deze platforms waarin zeezoogdieren vast komen te zitten en uiteindelijk sterven. Een van de onmiddellijke maatregelen is het verwijderen van platforms en dode karkassen. Haaien aasvisserij, met name vanaf de kustlijn, is ten strengste verboden. Alleen beroepsvissers mogen in de oceaan op haaien vissen. De autoriteiten hebben met restaurants aan het water gesproken om ervoor te zorgen dat er geen organisch materiaal of voedsel in zee wordt geloosd.

Het zwem- en watersportverbod omvat Pinel Island, Tintamarre en Green Caye.

Arrestaties in verband met mensensmokkel

PHILIPSBURG — De Franse grenspolitie op Saint Martin (de SPAF) heeft op verzoek en in samenwerking met de Unit Mensenhandel Mensensmokkel van het Korps Politie Sint Maarten (KPSM) en het Openbaar Ministerie (OM) op 14 november een mensensmokkel van Sint Maarten naar vermoedelijk de British en US Virgin Islands (BVI/USVI) tegengehouden. Dat meldt het OM in een persbericht.

Onder de gesmokkelde mensen bevonden zich twee jonge kinderen. De groep zou midden in de nacht van Sint Maarten naar Tortola worden gevaren met alle gevaren en risico's van dien. In het verleden zijn volgens het OM meerdere personen bij dit soort overtochten om het leven gekomen. Het KPSM heeft op 18 november drie

personen aangehouden waarvan het vermoeden bestaat dat zij betrokken waren bij deze mensensmokkel. Van twee van deze personen, M.R. en S., met respectievelijk de Dominicaanse en Bulgaarse nationaliteit, heeft het OM het vermoeden dat zij een grote rol hebben gehad bij de organisatie van mensensmokkel. S. wordt tevens

verdacht van betrokkenheid bij een mensensmokkel in februari dit jaar waarvoor recent een medeverdachte, P., is veroordeeld tot 38 maanden gevangenisstraf. De rechter-commissaris heeft dinsdag besloten dat M.R. en S. gedurende het onderzoek nog zestig dagen in voorarrest blijven. In het persbericht stelt het OM dat mensensmokkel 'een ernstig strafbaar feit is dat een ondermijnend karakter heeft'. "Personen kunnen hierdoor ongecontroleerd naar Sint Maarten komen en ook ongecontroleerd het eiland verlaten waardoor diverse veiligheidsrisico's

ontstaan. Daarnaast bevordert mensensmokkel andere strafbare feiten zoals corruptie, illegale tewerkstelling, belastingontduiking en uitbuiting. Degenen die mensen smokkelen, zijn slechts uit op financieel gewin: het illegaal vervoeren van mensen of hen daarbij behulpzaam zijn is voor hen een verdienmodel, ongeacht de gevolgen. Het OM en de Unit Mensenhandel Mensensmokkel, een samenwerkingsverband tussen KPSM en de Koninklijke Marechaussee, werken daarom nauw samen om mensensmokkel van, naar en op Sint Maarten zo veel mogelijk te bestrijden."

Suriname verscherpt maatregelen na stijging coronabesmettingen

PARAMARIBO — In Suriname zijn de coronamaatregelen gisteren opnieuw verzaamd. Dit is nodig om het snel stijgende aantal besmettingen de kop in te drukken, aldus de regering. Maandag besloot de regering al om de avondklok en het samscholingsverbod aan te scherpen. Dinsdag waren er 26 nieuwe gevallen, terwijl er in het afgelopen weekeinde 25 nieuwe besmettingen werden vastgesteld.

Minister van Volksgezondheid Amar Ramadhin vindt het belangrijk om snel te handelen zodra het aantal positieve gevallen opvallend stijgt. Daarom heeft de regering besloten met ingang van gisteren het uitgaans-

verbod in het weekeinde vanaf 19.00 uur tot 05.00 uur te laten gelden. Op de andere dagen gaat het om 21.00 uur in. De afgelopen weken, toen het aantal besmettingen per dag nog op een hand te tellen was,

mochten de Surinamers tot 23.00 uur op straat. Een andere maatregel is dat alle evenementen voorlopig zijn opgeschort. Restaurants mogen alleen open zijn voor het afhalen van eten. Het aantal vluchten van en naar Nederland was al beperkt en staat nog op twee per week. De regering zal de controle op het uitgaans- en samscholingsverbod opvoeren. Ook komen er controles op de wegen van en naar gebieden waar goud wordt

gewonnen. Een deel van de besmettingen van de afgelopen dagen werd vastgesteld bij Braziliaanse goudzoekers. De regering is ook van plan de verplichte thuisquarantaine scherper te controleren. Dit speelt vooral bij reizigers die voor de feestdagen vanuit Nederland naar Suriname zijn gekomen. Zij zijn verplicht zeven dagen in quarantaine te gaan. De autoriteiten worstelen echter al maanden met het probleem van de controle hierop.

Staten willen invoerdatum functiebeoordeling ambtenaren

WILLEMSTAD — Wanneer krijgt Curaçao een functiebeoordelingssysteem voor ambtenaren? Dat was een van de vragen die maandag door verschillende Statenleden werden gesteld tijdens de eerste vragenronde van het hoofdstuk Bestuur, Planning en Dienstverlening (BPD) van de conceptbegroting 2021 van het land Curaçao.

Anno 2020 heeft Curaçao nog steeds geen functiebeoordelingssysteem. Er zijn wel richtlijnen voor functioneringsgesprekken en er is een evaluatiesysteem, maar het landsbesluit die het beoordelingssysteem moet regelen, is er nog steeds niet. Dat is een van de redenen waarom ambtenaren tot dit jaar de loontrede, een periodieke verhoging, automatisch krijgen uitbetaald na een positieve beoordeling. Vanwege het ontbreken van het beoordelingssysteem wordt de loontrede, ongeacht het functioneren van de betrokken ambtenaar, ieder jaar uitbetaald.

Zo snel mogelijk
Tijdens de begrotingsbehandeling maandag vroeg PAR-Statenlid Curtley Obispo of na tien jaar Land Curaçao, de huidige BPD-minister Armin Konket (MAN) de eerste is die het functiebeoordelingssysteem voor het ambtelijk

apparaat gaat introduceren. Coalitiegenoot Eugène Cleopa (MAN) wilde weten of in 2021 het functiebeoordelingssysteem ingevoerd wordt. Gezien de ontwikkelingen die op dit moment plaatsvinden met betrekking tot het landpakket en het Caribisch Orgaan voor Hervorming en Ontwikkeling (Coho), is het volgens Cleopa van belang dat deze zaak zo snel mogelijk wordt geregeld.

CBS
Obispo had ook vragen over de plannen van de regering met betrekking tot het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS). Het is de bedoeling dat dit orgaan verzelfstandigd wordt, maar onlangs gaf Konket aan dat het functioneren van het CBS eerst gemoderniseerd en verbeterd moet worden, voordat er tot verzelfstandiging kan worden overgegaan. Obispo drong er bij Konket op aan om duide-

lijkheid te geven over deze zaak.

Ook Cleopa stond stil bij het CBS. Hij constateerde dat er op de begroting van dit jaar een bedrag van 4,5 miljoen gereserveerd staat. Hij wilde weten welke onderzoeken aan de hand van dit bedrag zijn uitgevoerd en of dit conform de planning was.

Vragen waren er verder van Marilyn Moses (MP) over het aantal ambtenaren dat sinds december 2019 in dienst van het Land is getreden en over de migratiecijfers. Op haar beurt vroeg Gisette Seferina (PAR) onder meer naar het functioneren van Bentana di Informashon, het Vergunningenloket, en de invoering van nieuwe rijexamens. Wimbert Hato (MAN) stond wederom stil bij de vraag wanneer de nieuwe sêdula's worden ingevoerd. PAR-Statenlid Jeser el Ayoubi had het over de strijd tegen corruptie. MAN-fractieleider Elsa Rozendal informeerde onder andere naar de aanpak van bureaucratie en red tape binnen de overheid.

150 kersthammen uitgedeeld



WILLEMSTAD — Personeel van de Landsloterij heeft deze week 150 kersthammen uitgedeeld. Dit in het kader van haar eindejaarsprogramma 'Hope & Joy'. De hammen werden in verschillende wijken uitgedeeld.

Euro

Vooruit

AMSTERDAM — De meeste Europese aandelenbeurzen gingen vandaag verder vooruit na de opmars een dag eerder. De AEX-index op Beursplein 5 boekte rond het middaguur een winst van 0,5 procent op 624,65 punten. De MidKap klom 0,6 procent tot 925,76 punten. De DAX in Frankfurt steeg 0,8 procent. De beurs in Parijs klom 0,3 procent.

Sterkste stijger in de AEX was winkelvastgoedfonds Unibail-Rodamco-Westfield met een winst van 2,1 procent. Galapagos (min 1,6 procent) stond opnieuw onderaan. De biotechnoloog zag een dag eerder al bijna een vijfde aan beurswaarde verdampen nadat het bedrijf liet weten zijn poging te staken om met het geneesmiddel filgotinib de Amerikaanse markt te betreden. Bryan Garnier verlaagde het advies voor het aandeel naar verkopen. De euro zat in de lift en was 1,2228 dollar waard, tegenover 1,2172 dollar een dag eerder. Een vat Amerikaanse olie werd 0,5 procent duurder op 48,06 dollar. Brentolie klom 0,4 procent in prijs tot 51,27 dollar per vat.

Tokio

Kleine winst

TOKIO — De aandelenbeurs in Japan is vandaag met een kleine winst geëindigd. De toonaangevende Nikkei in Tokio ging met een plusje van 0,2 procent de dag uit op 26.806,67 punten. Levensverzekeraar Japan Post Insurance maakte een koerssprong van 9,8 procent. Volgens mediaberichten wil het bedrijf voor 2,9 miljard dollar aan eigen aandelen terugkopen van het moederbedrijf Japan Post Holdings, dat 3,4 procent steeg. Farmaceut Fujifilm Holdings zakte 3,1 procent. Persbureau *Kyodo News* meldde dat de Japanse overheid tot de conclusie is gekomen dat de werkzaamheid van het griepmedicijn Avigan als een behandeling voor Covid-19, niet kan worden aangetoond. De andere belangrijke beursgraadmeters in de Aziatische regio gingen eveneens overwegend vooruit. De hoofdindex in Shanghai noteerde tussentijds 1 procent hoger en de Hang Seng-index in Hongkong klom 0,3 procent. De All Ordinaries in Sydney kreeg er 1,2 procent bij. De Kосpi in Seoul bleef achter met een kleine min van 0,1 procent.

Wall Street

Hoger

NEW YORK — De aandelenbeurzen in New York zijn vandaag met winsten aan de dag begonnen. De Dow-Jones-index noteerde in de eerste handelsminuten 0,5 procent hoger op 30.311 punten. De breed samengestelde S&P 500 won 0,6 procent tot 3723 punten en techgraadmeter Nasdaq ging ook 0,6 procent vooruit tot 12.737 punten. Democraten en Republikeinen staan naar verluidt op het punt een akkoord te tekenen over 900 miljard dollar aan nieuwe steun. Als onderdeel van het pakket zou de Amerikaanse overheid ook weer speciale cheques aan particulieren gaan uitdelen, vergelijkbaar met een stimuleringsmaatregel in het voorjaar. Tegelijkertijd meldde het Amerikaanse ministerie van Arbeid dat vorige week nog eens 885.000 mensen in de VS een WW-aanvraag hadden gedaan, een stijging ten opzichte van de voorgaande week. Economen hadden juist gerekend op een daling van het aantal steunaanvragen. Google-moeder Alphabet steeg 0,3 procent. De Europese Commissie gaf het techconcern toestemming voor de overname van de maker van smartwatches Fitbit.

Fed laat rente en opkoopprogramma obligaties ongemoeid

WASHINGTON — De Federal Reserve heeft de Amerikaanse rente ongemoeid gelaten. Die beslissing kwam niet als een verrassing aangezien de koepel van centrale banken in de Verenigde Staten eerder al meldde dat de rente nog zeker tot en met 2023 dicht bij 0 zou blijven. Aan het opkoopprogramma voor obligaties en gebundelde hypotheekschulden werd ook niet getornd. Dit omdat de vooruitzichten, mede door de uitrol van coronavaccins, voor volgend jaar beter zijn.

Het belangrijkste Amerikaanse rentetarief staat tussen de 0 en 0,25 procent. De Federal Reserve mikt op een gemiddelde inflatie van 2 procent gedurende langere tijd en ‘maximale werkgelegenheid’ voordat de rente weer omhooggaat. Hetzelfde geldt nu ook voor de opkoop van obligaties. Daar wordt pas aan getornd als sprake is van ‘substantiële verbetering’ met betrekking tot de inflatie en de werkgelegenheid.

Het is voor het eerste dat de Fed een stip op de horizon zette als het gaat om het opkoopprogramma. Tot nog toe reppte de Fed over de ‘komende maanden’ zonder daarbij een reeks economische voorwaarden aan te verbinden. Vanwege de verbeterde vooruitzichten is het volgens de Fed niet nodig om het obligatieopkoopprogramma uit te breiden. Veel kenners hielden hier wel rekening mee, omdat daarmee direct hulp wordt geboden aan de

economie. Zeker omdat het nog maanden zal duren om de impact van het vaccin te merken.

De bankenkoepel zal een aantal steunprogramma's tot en met september volgend jaar uitbreiden. Zo blijft de Fed contant geld in de financiële markten pompen om daarmee een recessie te bestrijden. Volgens de Fed dienen dollars op markten wereldwijd als een belangrijke stok achter de deur voor liquiditeit.

Voor volgend jaar rekent de Fed op een economische groei in de VS van 4,2 procent, waar bij een eerdere raming van 4 procent groei werd uitgegaan. Daarbij werd de verwachte werkloosheid bijgesteld naar 5 procent van

de beroepsbevolking tegen een eerdere schatting van 5,5 procent. Fed-preses Jerome Powell zie in een toelichting dat de impact van een vaccin op de economie moeilijk te voorspellen is. Hij zei verder dat er geen behoefte was om het beleid te veranderen.

Sectoren die gevoelig zijn voor de rente, zoals de auto- en huizenmarkt, presteren volgens Powell momenteel goed. En verder kan de Fed volgens hem weinig betekenen voor branches die het door de crisis moeilijk hebben. “Je kunt restaurants niet helpen als ze vanwege de crisis de deuren hebben moeten sluiten”, aldus Powell. “Hier kan fiscaal beleid meer betekenen dan monetair beleid.”

Bitcoin zet opmars voort en slecht barrière 22.000 dollar

FRANKFURT — De digitale munteenheid bitcoin heeft zijn sterke opmars doorgezet en is voor het eerst meer dan 22.000 dollar waard. Gisteren brak de cryptomunt voor het eerst door de grens van 20.000 dollar en daarna bleef die doorstijgen naar nieuwe recordniveaus.

Eind november brak de bitcoin met 19.700 dollar al door de vorige hoogste stand die in december 2017 werd neergezet. Inmiddels is ‘s werelds bekendste cryptomunt 22.139 dollar waard na even boven de 22.400 dollar te hebben gestaan. Daarmee is de bitcoin dit jaar al meer dan 200 procent duurder geworden.

De bitcoin en andere digitale valuta winnen aan populariteit doordat grote bedrijven als PayPal er meer interesse in tonen. Dat voedt de hoop dat de cryptovaluta voor het grote publiek interessanter worden. De bitcoin werd begin 2009 gelan-



Foto: Shutterstock

ceerd en was toen slechts een paar cent waard.

Er is nog altijd de nodige scepsis in de financiële wereld over de digitale munt gezien de geschiedenis waar de bitcoin binnen enkele maanden van de piek

van bijna 20.000 dollar eind 2017 naar rond de 4000 dollar zakte.

Door de bredere aandacht voor de munt zijn er nu tekenen dat ook vermogensbeheerders aandacht

krijgen voor cryptovaluta. Daarmee wordt de kans groter dat de munt deze keer verder stijgt. Sommige kenners denken dat één bitcoin op den duur honderd-duizenden dollars waard zou kunnen worden.

Jumbo-familie Van Eerd regelt financiering voor overname Hema

AMSTERDAM — De overname van de Nederlandse winkelketen Hema door Jumbo-familie Van Eerd en investeerder Parcom kan doorgaan. De partijen hebben de bankfinanciering rond gekregen. Ook zijn ze klaar met het boekenonderzoek. Daarmee is voldaan aan belangrijke voorwaarden voor de deal, die nu waarschijnlijk in februari kan worden afgerond.

In oktober werd al bekend dat de familie achter supermarktketen Jumbo dicht bij een overname van Hema was. Maar toen moesten er nog belangrijke zaken geregeld worden en was de deal nog niet definitief. Uiteindelijk is met ABN Amro, ING en Rabobank 400 miljoen euro aan financiering geregeld voor de overname. Ook zijn er afspraken gemaakt over een nieuwe doorlopende lening van 80 miljoen euro. Hema hoeft straks flink minder aan rentelasten te betalen. “De aankondiging van donderdag (vandaag, red.) is een belangrijke mijlpaal voor

Hema, omdat de bankfinanciering een cruciale voorwaarde was voor het aangaan van de overeenkomst”, laat Hema-topman Tjeerd Jegen weten. Hema kwam eerder dit jaar in bezit van de obligatiehouders in ruil voor het verlagen van de schuld. Daardoor verloor miljardair Marcel Boekhoorn de zeggenschap bij de winkelketen. Sindsdien werd er gezocht naar mogelijke kopers. Jegen benadrukt dat Hema zich door de overname weer volledig op de eigen toekomst kan richten. De familie Van Eerd krijgt via investeringsvehikel Mis-

issippi Ventures 50 procent van de aandelen van Hema in handen en Parcom de andere helft. Dat Hema bij de familie Van Eerd wordt ondergebracht en niet bij Jumbo zelf, is overigens een bewuste keuze. Op die manier denkt Jumbo zich goed te kunnen blijven richten op de eigen strategische agenda en die van restaurantketen La Place. Het ligt wel voor de hand dat er in de toekomst nauwer samengewerkt zal worden tussen Jumbo en Hema.

Hema heeft ook nieuwe kwartaalcijfers gepubliceerd. De keten laat weten dat de verkopen in het derde kwartaal nog redelijk op peil bleven, ondanks alle beperkingen in verband met de virusuitbraak en het daardoor teruggelopen klantenbezoek in de winkels. De netto-omzet daalde op jaarbasis licht, met ruim 2

procent tot dik 310 miljoen euro. Het bedrijfsresultaat (ebitda) kwam meer dan een tiende lager uit op 55 miljoen euro. Het lukte Hema flink meer thuis te bezorgen. Hierdoor kon een belangrijk deel van het omzetverlies in de winkels worden opgevangen. De keten merkte daarnaast een duidelijk toegenomen vraag naar woonartikelen.

Voorspellingen voor volgend jaar werden niet gegeven. De winkels van Hema in Nederland zijn momenteel gesloten, vanwege de strengere coronamaatregelen die maandag werden aangekondigd. Eigenlijk wilde Hema het merendeel van zijn winkels nog openhouden voor eten en drinken en andere essentiële producten, maar gisteren werd bekend dat de filialen toch dichtgingen.

‘Google ging boekje te buiten in deal met Facebook’

MOUNTAIN VIEW — Google is zijn boekje te buiten gegaan in een vergaande samenwerkingsdeal met Facebook. Met die beschuldiging zijn tien Amerikaanse staten gekomen, waaronder Texas. Ze sleepten Google gisteren voor de rechter vanwege vermeend machtsmisbruik met zijn reclamediens ten.

Het gaat voor wat betreft de samenwerking met Facebook om een deal uit 2018. Die geeft adverteerders van Facebook de mogelijkheid om ook advertenties te plaatsen binnen het netwerk van Google. Op zichzelf is dat geen bijzondere deal, Google sloot soortgelijke partnerschappen met andere partijen. Maar

wat volgens de aanklacht nooit publiekelijk bekend is geworden, is dat Facebook een voorkeursbehandeling zou hebben gekregen. Klanten van Facebook zouden hierdoor meer advertenties kunnen plaatsen dan klanten van andere Google-partners. De twee bedrijven zouden ook afspraken hebben

gemaakt over de hoogtes van prijzen voor advertenties, aldus de klacht. En Facebook zou ermee hebben ingestemd om zich terug te trekken uit de ondersteuning van software van concurrenten van Google. In ruil daarvoor zou het socialenetwerkbedrijf toegang tot bepaalde gegevens van Google hebben gekregen. Google en Facebook spreken de beweringen tegen. De staten hebben Facebook in de klacht overigens niet beschuldigd van wangedrag. Google licht de laatste tijd

vaker onder vuur. De rechtszaak tegen Google volgt op een afzonderlijke claim van het ministerie van Justitie in de VS. Die beweert dat Google illegaal een monopoliepositie heeft verkregen met zijn zoekmachine. Dit deed Google door concurrenten te weren van belangrijke distributiekkanalen. Justitie in de VS spande in oktober al een mededingingszaak aan tegen Google. Eerder begon de Europese Commissie al diverse zaken over machtsmisbruik van Amerikaanse techgiganten.

Reisorganisaties schrappen voorlopig alle vakantievluchten

AMSTERDAM — Reisorganisaties in Nederland zoals TUI, Corendon en Sunweb schrappen voorlopig alle vakantievluchten, nu sinds gisteren voor de hele wereld een oranje reisadvies geldt. Veel landen kregen al code oranje, maar nu worden ook toeristenvluchten naar de Canarische Eilanden en de Antillen niet meer aangeboden.

“Het aangepaste reisadvies dwingt ons om, zolang het advies oranje blijft, vakantiereizen te annuleren”, zegt TUI. Sunweb zegt in ieder geval tot 19 januari geen vakantievluchten aan te bieden, en daarna een verdere beslissing te maken op ba-

sis van de reisadviezen van Buitenlandse Zaken. Corendon schrapt vooralsnog alle vakantiereizen tot half maart. De reizigers die nu nog op een vakantiebestemming verblijven, mogen hun vakantie wel afmaken, de vluchten vertrekken nog wel om hen op te halen. Het kabinet roept al tijden op alleen strikt noodzakelijke reizen te maken in verband met het coronavirus. Deze week is de oproep om niet naar het buitenland te reizen en geen reizen te boeken, verlengd tot 15 maart. Als mensen toch op vakantie gaan, is dat ‘zeer onverantwoord en ongepast’, zei minister Cora van Nieuwenhuizen (Infrastructuur) gisteren.

Douane rekent op vertragingen in haven Rotterdam door brexit

ROTTERDAM — De Douane rekent voor de eerste vier tot zes weken van volgend jaar op vertragingen in de haven van Rotterdam als gevolg van de brexit.

zijn speciale noodparkeerplaatsen voor ingericht. Rijkswaterstaat heeft al verkeerscirculatieplannen ontwikkeld die worden ingezet als daardoor flevorming ontstaat.

De dienst spreekt die verwachting uit na een inventarisatie. Vermoedelijk beschikt straks een op de vier vervoerders naar het Verenigd Koninkrijk niet over de juiste papieren. Die vrachtwagens en busjes zullen ergens geparkeerd moeten worden om hun zaken op orde te krijgen. Daar

De Douane zelf begint 2021 in crisismodus. De dienst heeft extra personeel ingeschikt straks een op de vier vervoerders naar het Verenigd Koninkrijk niet over de juiste papieren. Die vrachtwagens en busjes zullen ergens geparkeerd moeten worden om hun zaken op orde te krijgen. Daar

AMIGOE

Heeft u interesse om te adverteren?
Bel ons op telefoonnummer
582-4333 of stuur ons een email:
avisoaruba@amigoe.com

NEW YORK

AMSTERDAM

17-Dec			17-Dec		
DOW JONES	30.281,82	0,42%	AEX	625,66	0,61%
S&P 500 INDEX	3.717,91	0,45%	ARCELOMITTAL	19,33	2,35%
NASDAQ	12.721,41	0,50%	AEGON NV	3,16	0,96%
AMAZON.COM INC	3.235,13	-0,18%	KONINKLIJKE AHOL	23,35	-0,98%
APPLE INC	128,73	0,72%	AKZO NOBEL	86,68	0,74%
BAIDU INC-SP ADR	186,88	-1,85%	ASML HOLDING NV	391,40	1,58%
BERKSHIRE HATH-B	222,84	0,42%	DSM (KONIN)	137,30	0,70%
BOEING CO/THE	225,36	-0,22%	HAL TRUST	118,20	0,34%
CITIGROUP INC	60,04	0,49%	HEINEKEN NV	89,76	0,11%
COCA-COLA CO	53,48	0,79%	ING GROEP NV	7,97	0,14%
COSTCO WHOLESALE	368,54	-0,24%	KPN (KONIN) NV	2,47	0,73%
WALT DISNEY CO	172,69	-0,25%	KONINKLIJKE PHIL	44,11	0,55%
3D SYSTEMS CORP	11,27	4,35%	RANDSTAD NV	54,84	1,26%
EBAY INC	52,68	-1,82%	ROYAL DUTCH SH-A	15,63	0,23%
FACEBOOK INC-A	276,70	0,37%	TOMTOM NV	8,16	3,36%
GENERAL ELECTRIC	10,91	-0,23%	TOTAL SE	36,33	-0,42%
ALPHABET INC-A	1.750,08	-0,40%	UNILEVER PLC	48,14	-0,75%
HP INC	24,11	0,52%	W.P. STEWART HOL	686,77	0,20%
HOME DEPOT INC	272,80	1,19%	SCOTIA FUNDS		
INTEL CORP	50,31	-1,58%	MONEY MARKET		
JOHNSON&JOHNSON	152,66	2,01%	US DOLLAR BOND		
MICROSOFT CORP	218,38	-0,41%	GLOBAL EQUITY		
PROCTER & GAMBLE	138,49	0,89%	US EQUITY		
ROYAL DUTCH-ADR	38,22	1,03%	CANADIAN EQUITY		
STARBUCKS CORP	103,12	-0,14%	FUNDS		
TWITTER INC	54,43	0,74%	BSF DEFENSIVE		
WALMART INC	145,24	-0,13%	BSF CONSERVATIVE		
EXCHANGE TRADED FUND			BSF MODERATE		
ALERIAN MLP - AMLP			BSF AGGRESSIVE		
ISH GBL HY BD - GHYG			BGF MULTI ASSET INC		
ISH IBOXX HY BD - HYG			BGF GBL ALLOCATION		
ISH SELECT DIV - DIVY			BGF USD CORE BOND		
ISH MSCI EMKT - EEM			BGF FIX INC GBL OP		
ISH MSCI PAC - EPP			BGF USD HI YIELD BND		
ISH RUSSELL - IWV			CURRENCIES		
ISH S&P 500 - SPY			YEN/USD		
ISH EUROPE - IEV			EUR/USD		
INVESCO QQQ TRUS			CAN/USD		
INVESCO DB COMMO			GBP/USD		
SPDR S&P INT DIV-DWX			COMMODITIES		
SPDR S&P MID 400			OIL WTI		
SPDR S&P 600 SMA			GOLD		
VANGUARD REIT - VNQ			SILVER		
WSDOMTR JAP H EQ-DXJ			WHEAT		

Source Bloomberg

A Standard Of Excellence Since 1916

 MCB

MADURO & CURIEL'S BANK

Private Banking & Investment Services

Lio Capriles Banking Center | Schottegaweg (oost) z/n
P.O.Box 305 | Curaçao | Tel 466 1818 | Fax 466 1633
e-mail: pbis@mcb-bank.com | website: www.mcb-bank.com/pbis

Belangrijke nummers

Centraal Politie	100	— San Nicolaas—		— Mortuariums —	
Brandweer	911	Ambulance	584-5050	Ad Patres	584-2299
Politie O'stad	102	Centro Medico	524-8833	Aurora	588-6699
Politie San Nicolaas	104	BGD San Nicolaas	527-2782	Olive Tree San Nicolaas	584-8888
Politie St.Cruz	105	Serlimar	584-5080	Royal Funeral Home	582-0000
Politie Noord	107				
Telefon pa Hubentud	131	— Botica —		— Stichtingen —	
Tipline Politie	11141	4 Centro Medico	584-5794	Fundacion Anti-Droga Aruba	
Ziekenhuis	527-4000	Aloë	584-4606	(FADA)	583-2999
Dierenarts	585-0400	Central	585-1965	Fundacion Respetami	582-4433
Elmar centraal	523-7100	Dakota	588-7364	Zwanger? Fundacion	
Elmar storing	523-7147	Del Pueblo	582-1253	CIZKA	583-0331
WEB Aruba	525-4600	Eagle	640-8443 ext 101	Fundacion Diabetico	592-4321
SETAR	525-1000	Kibrahacha	583-4908	Arubano	566-5045
Taxi (TAS)	587-5900	Maria	6408443 ext 301	Twelve Step Meeting	
Taxi (ATT&T)	582-2010	Noord	6408443 ext 201	AA-NA- AL- ANON- OA	583-8989
Taxi (PTS)	588-0035	Oduber	582-1780	Fundacion Amor Pa	568-4739
Taxi (Diamond)	587-2300	Paradera	588-6638	Prohimo	564-8849
Kankerbestrijding	582-0412	San Lucas	584-5119	NA Acceptance Group	565-7500
Stichting SAMBA	582-0903	San Nicolaas	584-8186	Fundacion Centro	
		Santa Anna	586-8181	Ecologico Aruba	562-8984
—Oranjestad—		Santa Cruz	585-8028	Bureau Sostenemi Misbruik	
Ambulance	582-1234	Seroe Preto	6408443 ext 401	en mishandeling tegen	
BGD Oranjestad	527-2782	Trupiaal	583-8560	minderjarigen	588-1010
Veterinaire Kliniek	582-1720			Fundacion C.V.A. voorkomen	
Animal Shelter	582-1623			en zorg voor stroke	567-7004

Het weer

VRIJDAG 18 DEC 2020			
Gedeeltelijk bewolkt met kans op regen. Wind uit het Oost tussen 26 en 35 km/u.			
Max Temp.	Voelt Als	Wind	Precipitatie
31°	35°	26 km/u	55%
Zonsopgang	Zonsondergang	UV index	
06:55	18:19	10 v/d 10	
VRIJDAG			
Gedeeltelijk bewolkt met kans op regen. Wind uit het Oost tussen 20 en 33 km/u.			
Min Temp.	Voelt Als	Wind	Precipitatie
26°	28°	20 km/u	50%
Maansopgang	Maansondergang		
10:36	22:24		

Huisartsen

Dienstdoende huisartsen	
Huisarts nachtdienst - Oranjestad	Dienstdoende apotheken
Huisartsenpost Hospitaal 527-4580	Apotheek nachtdienst
	San Nicolaas
	Botica Eagle
	640-8443 ext 101
Huisarts nachtdienst - San Nicolaas	Apotheek nachtdienst
Centro Medico	Oranjestad
San Nicolaas	Botica Aloë
17 Dec 2020 - Dr. Veringa	584-4606

Oplossing sudoku 17 december

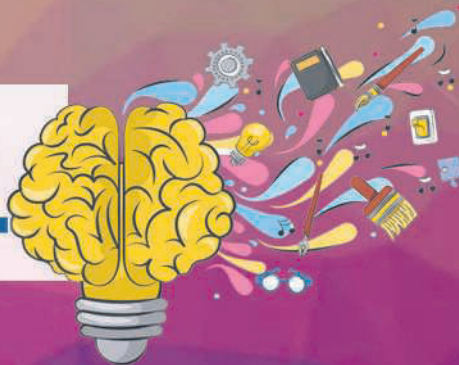
6	8	3	7	5	9	2	4	1
1	2	7	6	4	8	5	9	3
4	5	9	3	2	1	7	6	8
7	6	1	8	9	4	3	5	2
8	9	5	2	6	3	1	7	4
3	4	2	1	7	5	6	8	9
5	1	8	4	3	6	9	2	7
2	3	6	9	8	7	4	1	5
9	7	4	5	1	2	8	3	6

BVN			
14:40	Tijd voor MAX	06:50	M
15:25	Sesamstraat	07:40	NOS Journaal
15:40	Sesamstraat 10 voor...	08:00	Weerbericht Europa/Afrika
15:50	NOS Jeugdjournaal	08:05	Ali B op volle toeren
15:55	Het Klokhuis	08:55	Kerstgezel.nl
16:10	Rudy's grote kerstshow	09:40	Op1
16:30	Blokken	10:40	Nieuwsuur
16:55	Thuis	11:20	Weerbericht Amerika/Caribiën
17:20	EenVandaag	11:25	Keuringsdienst van Waarde
17:50	Dagelijkse Kost	11:50	Iedereen beroemd
18:00	VRT Journaal	12:00	VRT Journaal
18:50	M	12:35	De Afspraak
19:40	NOS Journaal	13:20	Hunted
20:00	Weerbericht Europa/Afrika	14:15	NOS Journaal
20:05	Ali B op volle toeren	14:30	BinnensteBuiten
20:55	Kerstgezel.nl	14:55	Tijd voor MAX
21:40	Op1	15:35	Sesamstraat 10 voor...
22:40	Nieuwsuur	15:50	NOS Jeugdjournaal
23:20	Weerbericht Amerika/Caribiën	15:55	Het Klokhuis
23:25	Keuringsdienst van Waarde	16:10	Rudy's grote kerstshow
23:50	Iedereen beroemd	16:30	Blokken
		16:55	Thuis
		17:20	EenVandaag
vrijdag 18 december		17:35	NOS Gesprek
00:00	VRT Journaal		minister-president
00:30	De Afspraak	17:45	Dagelijkse Kost
01:20	Waarom werken vrouwen niet?	18:05	VRT Journaal
		18:50	M
02:00	NOS Journaal	19:40	NOS Journaal
02:15	BinnensteBuiten	20:00	Weerbericht Europa/Afrika
02:40	Tijd voor MAX	20:05	Klem
03:25	Sesamstraat	20:55	Droomhuis Gezocht
03:40	Sesamstraat 10 voor...	21:40	NOS Studio Sport
03:50	NOS Jeugdjournaal		Eredivisie
03:55	Het Klokhuis	22:05	Op1
04:10	Rudy's grote kerstshow	23:05	Nieuwsuur
04:30	Blokken	23:45	Weerbericht Amerika/Caribiën
04:55	Thuis		Iedereen beroemd
05:20	EenVandaag		
05:50	Dagelijkse Kost		
06:00	VRT Journaal		

COLOFON

Uitgeverij: Amigoe Aruba N.V. Amigoe op School Topixs Aruba Production Tel: (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368	Topixs Aruba Production Raisa Montilla topixaruba@amigoe.com
Directie: Michael Voges mvoges@amigoe.com Grecia Willems gwillems@amigoe.com	Administratie Amigoe Krant: Rushilene Lejuez adminaruba@amigoe.com
Redactie: Melissa Stamper (eind redacteur) Nadine Salas Ariën Rasmijn Bobby Spier Carina Weaver Jan Jager arubaredactie@amigoe.com	Administratie Abonnement: Zulaika Kelly abonementaruba@amigoe.com
Advertentie verkoop Amigoe Krant: Zulma Kock avisoaruba@amigoe.com	Distributie en klachten over bezorging: Zulma Kock abonementaruba@amigoe.com
Amigoe op School: Rushilene Lejuez Lizayra Polak aosaruba@amigoe.com	Printer: Caribbean Speed Printers NV Aruba
	Kantooruren: Maandag t/m Vrijdag 8:00 am – 4:30 pm
	Bankrekeningnummers: Caribbean Mercantile Bank #20651903 Banco di Caribe # 81027801 RBC #100031723 Aruba Bank # 6000400190

Tips & Weetjes met



Zeven symptomen die kunnen wijzen op een te lage hartslag

Normaal gesproken klopt je hart tussen de zestig en honderd keer per minuut. Als je hart minder dan vijftig slagen per minuut maakt, heb je een te lage hartslag. Bij de één zorgt zo'n lage hartslag niet voor problemen, terwijl anderen flink vervelende klachten kunnen krijgen. Waar moet je precies op letten? Wij zetten zeven symptomen die kunnen wijzen op een te lage hartslag op een rijtje.



Bradycardie

Een te lage hartslag wordt in medische termen ook wel bradycardie genoemd. Dit betekent letterlijk 'langzaam hart'. Als je slaapt, is het vrij normaal dat je hart zo'n vijftig keer per minuut slaat. Dit komt doordat je organen en spieren dan weinig zuurstof nodig hebben. Wanneer je wakker bent, hebben deze organen en spieren meer zuurstof nodig, waardoor je hart sneller zal slaan. Een te lage hartslag is gelukkig niet per definitie heel ernstig of gevaarlijk, maar kan bij sommige mensen voor vervelende klachten zorgen. Wat zijn die klachten dan precies? Deze zeven symptomen komen vaak voor bij een te lage hartslag:

- Duizeligheid, vooral bij het opstaan
- Flauwvallen
- Vermoeidheid
- Minder goede concentratie
- Geheugenproblemen
- (Milde) pijn op de borst
- Hartkloppingen

Heb je acuut last van klachten als duizeligheid, hartkloppingen en pijn op de borst? Neem dan direct contact op met je huisarts of het alarmnummer. Deze symptomen kunnen namelijk wijzen op een hartaanval, waarvoor direct medische hulp nodig is. Ook bij milde symptomen kan het waard zijn om een afspraak te maken bij de huisarts.

Oorzaken te lage hartslag

Een van de oorzaken van een hartslag van minder dan vijftig slagen per minuut is dus je slaap. Toch hebben anderen de hele dag door een te lage hartslag. Dit kan bijvoorbeeld komen door topsport. Topsporters hebben over het algemeen zo'n goede conditie dan hun hart meer gespierd is en krachtiger pompt. Daardoor werkt het hart efficiënter en hoeft het minder vaak samen te trekken. Een hartslag onder de zestig slagen per minuut is voor menig topsporter dan ook geen enkel probleem. Geen sportershart, maar wel last van een te lage hartslag? Dit kan ook liggen aan bijvoorbeeld bepaalde medicatie tegen hartritmestoornissen, littekenweefsel door een hartinfarct, ouderdom of een niet eerder gediagnosticeerde hartaandoening. Ook aandoeeningen aan de schildklier, een tekort of juist overschot aan bepaalde mineralen (zoals kalium of magnesium) en onderkoeling kunnen bradycardie veroorzaken.

Is het te behandelen?

Of een behandeling nodig én mogelijk is bij bradycardie, hangt af van de oorzaak en de symptomen die iemand ervaart. In sommige gevallen kan de onderliggende oorzaak aangepakt worden, zoals bij een vitaminetekort of een schildklieraandoening. Als de oorzaak bij het hart zelf ligt, kan een cardioloog medicatie voorschrijven die de hartslag wat omhoogtilt. Ook kan er gedacht worden aan een pacemaker of een operatie, maar dit komt minder vaak voor.

EU dicht bij aankoop van 200 miljoen Novavax-vaccins

BRUSSEL — De Europese Commissie is dicht bij de aankoop van nog een coronavaccin. De verkennende gesprekken met het Amerikaanse Novavax zijn afgerond, laat de commissie weten. Ze wil 100 miljoen doses kopen en een optie op nog eens zoveel.

De commissie onderhandelt namens de EU-lidstaten. De vaccins worden op grond van hun aantal inwoners over de landen die meedoen verdeeld. Er zijn inmiddels contracten gesloten met zes leveranciers, onder wie koploper Pfizer-BioNTech. Dat vaccin wordt hoogstwaarschijnlijk nog voor Kerstmis toegelaten.

Het vaccin van Novavax, dat in de loop van het voorjaar klaar moet zijn, steekt anders in elkaar dan de andere middelen die de EU heeft besteld.

Het roept een immuunreactie van het lichaam op met een corona-eiwit en een hulpstof. Bij proefpersonen leverde het veelbelovende

resultaten op. Daarvoor zijn wel twee prikken nodig, met wat tijd ertussen. De commissie gaat nu met Novavax onderhandelen over een koopcontract. Ze onderstreept nog eens dat het, ook als de eerste vaccins waarmaken wat ze beloven, belangrijk is straks over een zo groot mogelijk palet aan vaccins te beschikken. Het ene middel is misschien geschikter voor ouderen of juist voor jongeren. Het andere is weer gemakkelijker te bewaren of toe te dienen.

Europese leiders in zelfisolatie na contact met Macron

MADRID — Meerdere Europese leiders zijn in zelfisolatie gegaan nadat ze de afgelopen dagen contact hebben gehad met de Franse president Emmanuel Macron. De premiers van Spanje, Portugal en België, Pedro Sánchez, António Costa en Alexander De Croo, blijven voorlopig thuis. Net als EU-president Charles Michel.

Macron testte vandaag positief op het coronavirus. Ook de Franse premier Jean Castex is in quarantaine gegaan vanwege contact met Macron, maar hij heeft vandaag negatief getest. De Franse

leider was aan het einde van vorige week nog bij een Europese top met onder anderen Mark Rutte en Angela Merkel. Een woordvoerder van Merkel heeft vandaag laten weten dat de bonds-

kanselier enkele dagen na de top negatief heeft getest op het virus. De Duitse regering heeft laten weten dat Merkel tijdens de top constant een mondkapje op had en dat ze zich aan alle maatregelen heeft gehouden. De Franse president vertoonde enkele symptomen van het virus. Hij voelt zich nog goed genoeg om te kunnen werken en zal volgens het presidentieel paleis zijn taken vanuit huis vervullen.

Ernstige allergische reactie bij zorgmedewerker VS na vaccin

WASHINGTON — In de Amerikaanse staat Alaska heeft een zorgmedewerker een ernstige allergische reactie gekregen nadat zij het coronavaccin van Pfizer kreeg toegediend. Volgens *The New York Times*, dat zich baseert op drie anonieme bronnen, had de zorgmedewerker geen voorgeschiedenis van allergische reacties op geneesmiddelen. Wel is onduidelijk of zij andere allergieën had. Ze zou weer in orde zijn, melden media. Pfizer onderzoekt het geval, samen met de lokale autoriteiten.

De allergische reactie was vergelijkbaar met die van twee Britten die vorige week het vaccin kregen toegediend. Beiden zijn inmiddels hersteld. Zij hadden in het verleden wel last van allergieën, waaronder een ei-allergie.

De farmaceut meldde eerder al dat in het vaccin geen ei zit. In de proeffase van het Pfizer-vaccin zijn verder geen ernstige bijwerkingen geconstateerd. Wel kregen sommige proefpersonen last van onder meer hoofd-

pijn en koorts. In de Verenigde Staten worden deze maand naar verwachting miljoenen mensen gevaccineerd met het Pfizer-vaccin. Volgens *The New York Times* zijn de autoriteiten nu extra alert op nieuwe allergische reacties.

De Britse gezondheidsautoriteiten hebben vanwege de twee eerdere allergiegevallen geadviseerd om het Pfizer-vaccin niet toe te dienen bij mensen die in het verleden ernstige allergische reacties hebben gehad.

Alibaba gebruikt software om Oeigoeren te herkennen



Foto: Shutterstock

Gezichtsherkenning Systeem concept.

PEKING — De Chinese internetgigant Alibaba gebruikt volgens onderzoeker naar videosurveillance IPVM gezichtsherkenningsoftware om beelden van Oeigoeren te kunnen herkennen die worden geplaatst op het internet. Het Amerikaanse IPVM zegt dat het in de code van Alibaba's CloudShield stond. Dat wordt gebruikt om verboden materiaal op te sporen.

Oeigoeren zijn een islamitische minderheid in de provincie Xinjiang die worden vervolgd door de Chinese overheid. Ruim 1 miljoen Oeigoeren zitten in strafkampen waar ze voor geen of weinig geld moeten werken. Volgens China zit niemand onvrij-

willig in wat het land heropvoedingskampen noemt. In China doen veel internetbedrijven, waaronder Alibaba, aan strenge zelfcensuur om maatregelen van de overheid te voorkomen. CloudShield wordt door veel Chinese websites gebruikt om bij-

voorbeeld politieke, pornografische of gewelddadige content op te sporen. Het systeem zou ook kunnen zien of een gebruiker een bril draagt, lacht of dus of iemand Oeigoers is.

Bij beeldmateriaal dat Oeigoeren uploaden, zou direct een vlaggetje komen om het nader te onderzoeken op niet toegestane content. Alibaba heeft laten weten dat de software alleen is gebruikt als test en dat het niet is opgenomen in de gebruiksversie van de software.

Hoogste bieder mag Trump-casino opblazen



Foto: Shutterstock

ATLANTIC CITY — De Amerikaanse gokstad Atlantic City veilt het recht om de knop in te drukken waarmee een voormalig casino van scheidend president Donald Trump wordt opgeblazen. Trump Plaza, zoals het casino heette, sloot in 2014 zijn deuren.

Het casino was Trumps eerste in de gokstad in de staat New Jersey. Trump Plaza, dat in 1984 werd geopend, is niet of nauwelijks meer onderhouden sinds het gesloten werd. Tijdens stormen is het al meerdere malen voorgelaten dat delen van de gevel naar beneden kwamen en op de promenade aan de oceaan terecht kwamen, die langs het complex loopt. De twee gebouwen van het complex zijn sinds 2016 in

bezit van miljardair en investeerder Carl Icahn, een van de belangrijkste financiers van Trumps activiteiten in Atlantic City. Medio juni kondigde burgemeester Marty Small van Atlantic City de sloop van het complex aan na juridische procedures. Small beschouwt de gebouwen als een gevaar voor de inwoners van zijn stad. Gisteren kondigde de burgemeester aan dat het recht om op 29 januari de ontste-

kingsknop voor de explosieven in te drukken, wordt geveild aan de hoogste bieder. De opbrengst zal ten goede komen aan een jeugdclub. "Nu is de tijd om een einde te maken aan een tijdperk en er iets nieuws voor in de plaats te brengen", stelt veilinghuis Bodnar's. Icahn heeft nog niet gezegd wat hij met de grond wil doen als Trump Plaza is opgeblazen. Trump spande in 2014 een rechtszaak aan om zijn naam van de gevel van het complex te laten halen omdat hij de aanwezigheid ervan op die plek als schadelijk voor zijn naam en merk zag.

De voormalige vastgoedontwikkelaar en scheidend president had op het hoogtepunt van zijn gokimperium in Atlantic City vier casino's in de gokstad. Naast Trump Plaza was er Trump World's Fair, dat sloot in 1999, Trump Marina, dat in 2011 aan schuldeisers is verkocht en de Trump Taj Mahal, die in 2016 werd gesloten.

Het dochterbedrijf waar Trumps bezittingen in Atlantic City zijn ondergebracht, Trump Entertainment Resorts, vroeg in 2004, 2009 en in 2014 faillissement aan vanwege torenhoge schulden.

Rusland minder afhankelijk van inkomsten uit olie en gas

MOSKOU — Rusland ontdoet zich stap voor stap van de afhankelijkheid van inkomsten uit olie en gas. De Russische president Vladimir Poetin zegt dat momenteel zo'n 30 procent van de inkomsten van het land uit die sector komt. Vorig jaar vormden olie en gas nog de basis voor 40 procent van de inkomsten van de Russische staat.

Poetin is blij met de teruggang, maar vindt het ook erg langzaam gaan. Het kleinere aandeel van olie en gas is overigens ook een gevolg van de daling van hun prijzen. Het land is daarnaast een groot producent van ijzer, graan, hout, machines en wapens,

edelstenen, aluminium en kunstmest. Het heeft zich nu met een eigen vaccin, Spoetnik V, op de 'coronamarkt' gestort. Rusland kampt al lang met met grote problemen, nog afgezien van die nu door de coronacrisis worden veroorzaakt. Het land worstelt onder meer met een krimpende bevolking, een relatief geringe productie naast de olie- en gassector, en met inflatie en corruptie. Een gemiddeld maandloon bedraagt naar schatting omgerekend slechts 550 euro.

Het bruto binnenlands product van Rusland, met 145 miljoen inwoners, was met bijna 1700 miljard dollar in 2019 nog geen twee keer zo groot als dat van Nederland.

Christendemocraten Brussel blijven 'grofgebekte' Hongaar dulden

BRUSSEL — De christendemocraten in het Europees Parlement zetten een Hongaarse fractiegenoot die hun nazi-praktijken verweet, niet uit de fractie. Wel nemen ze hem spreektijd en invloedrijke posities af.

Tamás Deutsch verzette zich, net als de Hongaarse premier en zijn partijleider Viktor Orbán, fel tegen de nieuwe EU-regels om lidstaten bij het uitkeren van EU-geld af te rekenen op hun omgang met de rechtstaat. Dat zijn fractiegenoten van de Europese Volkspartij (EVP) dat beleid steunen, doet hem denken aan de onderdrukking door de nazi's en de communisten, verklaarde hij een en andermaal. Wat fractieleider Manfred Weber over de kwestie zei, had volgens Deutsch zo uit de koker van de Gestapo

kunnen komen. Voor een dertigtal christendemocratische Europarlementariërs was de maat daarmee vol. Deutsch 'radicaliseert en gaat zich verbaal te buiten', klaagden ze. Maar zij kregen hun fractie niet mee om de Europarlementariër van Orbán's Fidesz-partij, die eerder deze week uiteindelijk zijn verantwoordelijkheden aanbod, eruit te zetten. Die houdt het bij een lichtere straf.

De EVP zit al lange tijd in haar maag met het Hongaarse smaldeel. De EVP heeft Fidesz geschorst, maar onder anderen de Duitse christendemocraten houden een echte breuk tegen. Vorige maand stapte een andere prominente Hongaarse EVP'er op nadat hij met xtc was betrapt op een seksfeestje waar hij een loeplap nam met de coronaregels.

Poetin noemt berichten over Navalni aanval op Rusland

MOSKOU — De Russische president Vladimir Poetin noemt de berichten over de vergiftiging van oppositieleider Aleksej Navalni een aanval op Rusland. Poetin zei tijdens zijn jaarlijkse persconferentie met buitenlandse journalisten dat Navalni niet echt vergiftigd is.

"Navalni is niet belangrijk genoeg om een doelwit te zijn", aldus de Russische leider. "Maar als iemand hem wilde vergiftigen, dan hadden ze de klus ook afge maakt." Navalni overleefde eerder dit jaar een aanval met zenuwgif. Hij herstelde daarna in een Duits ziekenhuis.

Tijdens het gesprek met de pers zei Poetin ook dat hij nog niet is ingeënt tegen het coronavirus. "Het middel is veilig en effectief, maar ik wacht tot mijn leeftijdsgroep

aan de beurt is." De Russische leider ging ook in op mogelijke Russische inmenging bij de Amerikaanse verkiezingen in 2016. "Russische hackers hebben zich niet met die verkiezingen bemoeid." De Verenigde Staten hebben veel bewijs gevonden dat er wel buitenlandse inmenging is geweest, ook uit Rusland.

Over de verkiezingswinst van Joe Biden in de VS zei Poetin dat hij hoopt dat het de band tussen beide landen kan verbeteren. Poetin werd ook gevraagd naar de situatie in Oekraïne, waar rebellen nog altijd vechten tegen de Oekraïense regering. "Wij gaan onze steun aan de regio de Donbass flink vergroten. We gaan helpen met het bouwen van fabrieken, de infrastructuur verbeteren en burgers helpen met sociale noodzakelijkheden."

Twitter herstelt retweetfunctie bij mogelijk nepnieuws

SAN FRANCISCO — Twitter herstelt de retweetfunctie bij tweets die mogelijk nepnieuws of misleidende informatie bevatten. Die functie werd in oktober aangepast, om te voorkomen dat onjuiste informatie over de Amerikaanse verkiezingen snel zou worden gedeeld.

Bij tweets die waren gelabeld als 'misleitend' werd van een retweet automatisch een zogeheten quote gemaakt. Met die optie deelt een gebruiker de tweet alsnog, maar kan er eigen commentaar boven worden gezet. De stap terug wordt gemaakt omdat de maatregel

niet de uitkomst had waar Twitter op had gehoopt. Het bedrijf hoopte dat er meer goed doordachte teksten zouden worden geplaatst, maar dat gebeurde niet. Bijna de helft van de quote-tweets had maar één eigen woord en bijna driekwart had minder dan 25 tekens.

Volgens *The New York Times* heeft ook Facebook beleid dat werd ingevoerd rond de Amerikaanse verkiezingen weer gewijzigd. Zo zouden erkende nieuwsbronnen in het algoritme niet meer naar boven worden gehaald. Het bedrijf heeft zelf niet gereageerd op deze bewering.

Levenslang voor Thalys-terrorist

Een Franse aanklager eist levenslang tegen een van terrorisme verdachte Marokkaan die in 2015 het vuur opende in een Thalys-hogesnelheidstrein tussen Amsterdam en Parijs. Tegen drie handlangers zijn celstraffen van acht tot dertig jaar cel geëist. Schutter Ayoub El Khazzani stapte op 21 augustus 2015 zwaarbewapend uit een toilet in de trein. De Amerikaanse passagier Mark Moogalian greep in en pakte

diens AK47-geweer, waarna El Khazzani met een pistool begon te schieten. Hij verwondde de Amerikaan, maar werd vervolgens ontwapend door drie andere Amerikanen die aan het *backpacken* waren. De Marokkaan had genoeg munitie bij zich om 300 mensen te doden. Het proces was midden november begonnen. De Amerikaanse filmmaker Clint Eastwood maakte een film over de nipt verijdelde aanslag: ‘The 15:17 to Paris’.

Minister Pompeo in zelfisolatie



Foto: Shutterstock

De Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken, Mike Pompeo, is in zelfisolatie gegaan nadat hij contact had met een persoon die besmet blijkt met het coronavirus. De bewindsman zelf testte negatief. Maar volgens de regels moet hij in quarantaine.

De Amerikaanse nieuwszender CNN meldde eerder dat Pompeo vandaag het

eerste overleg heeft met zijn beoogde opvolger Antony Blinken, als Joe Biden president wordt in januari. De afspraak wordt gezien als een signaal dat Pompeo bereid is om mee te werken aan de machtsverdracht. Pompeo was een van de eerste bondgenoten van president Donald Trump die na diens verkiezingsnederlaag zei dat Trump nog gewoon president zou zijn na 20 januari.

Luigi Ventura veroordeeld voor seksuele agressie

De voormalige ambassadeur van het Vaticaan in Frankrijk, Luigi Ventura, is in Parijs veroordeeld tot een voorwaardelijke celstraf van acht maanden. Hij is schuldig bevonden aan ‘seksuele agressie’ bij verscheidene mannen in 2018 en 2019.

De 76-jarige Ventura moet verder 13.000 euro schadevergoeding betalen aan vier slachtoffers en 9000 euro

aan gerechtskosten. De Italiaan was niet aanwezig bij de uitspraak.

Het proces tegen de pauselijke nuntius begon nadat vorig jaar het Vaticaan zijn diplomatieke onschendbaarheid had opgeheven. Ventura ontkent alle beschuldigingen. Hij was van 2009 tot 2018 de diplomatieke vertegenwoordiger van de paus (nuntius) in Frankrijk.

Fransman gearresteerd vanwege Epstein-affaire

De Franse autoriteiten hebben gisteren voormalig medewerker Jean-Luc Brunel van de overleden Amerikaanse miljonaire en veroordeelde zedendelinquent Jeffrey Epstein aangehou-

den op verdenking van seksuele misdrijven. Hij wordt verdacht van verkrachting, aanranding van minderjarigen, mensenhandel en deelname aan een criminele samenzwering, heeft de Fran-

se justitie bekendgemaakt. Brunel werd aangehouden op luchthaven Charles de Gaulle in Parijs en stond op het punt het vliegtuig naar Senegal te nemen, meldt een bron die dicht bij de

zaak staat aan persbureau AFP. Een paar maanden geleden waren er al huiszoekingen in het door Brunel opgerichte modellenbureau Karin Models en het Parijse appartement van Epstein.

Nieuw oranje paddenstoeltje

Hij ziet er prachtig uit, maar deskundigen maken zich zorgen om het opvallende oranje paddenstoeltje dat is aangetroffen in de Wieringermeer.

De Favolaschia calocera, zoals de paddenstoel heet, wordt beschouwd als een potentiële invasieve exoot die de oorspronkelijke padden-

stoelen die op hout groeien kan verdringen, waarschuwt natuurwebsite *Nature Today*. Het oranje paddenstoeltje komt oorspronkelijk uit Ma-

dagaskar, maakte in 1999 de overstap naar Europa en is nu opgedoken in het Dijkgatbos in de Wieringermeer. De oranje ‘hoedjes’ van de paddenstoel lijken een beetje op een pingpongbatje en hebben aan de onderkant poriën met de structuur van een honingraat. “Ze zijn niet kieskeurig voor wat betreft habitat en klimaat. Buiten hun natuurlijke leefgebied lijken ze vooral te gedijen in omgevingen die door de mens min of meer ingrijpend zijn beïnvloed. Denk daarbij aan houtplantages, bosschages, verwilderde parken en verlaten landbouwgronden, vaak langs veelgebruikte transportroutes”, aldus *Nature Today*. Tot nu toe is hij op ruim twintig plaatsen in Europa aangetroffen, waarvan de Wieringermeer de noordelijkste is. Aangenomen wordt dat transporten van houtproducten, pallets en kisten de paddenstoel hebben geholpen zich te verspreiden.



Foto: Shutterstock



Mensen

Jochem Myjer en NikkieTutorials



best bekeken filmpjes

Het best bekeken filmpje op YouTube dit jaar is ‘De Bonaire-menéer’ van Jochem Myjer. “In een zwaar jaar is het geen verrassing dat Nederland snakte naar een grappige video met vakantie vibes”, verklaart moederbedrijf Google over de trending video van 2020.

Op de tweede plaats staat de coming-outvideo van NikkieTutorials, waarin zij onthult dat ze transgender is. Ook in andere landen was dat filmpje heel populair. De video van de vlogster staat op de vierde plaats van de YouTube-jaarlíst in Australië en in Groot-Brittannië, op de zesde plek in de Verenigde Staten en in Canada en op nummer tien in Ierland.

Op de derde plaats in Nederland staat de video van Mr. Tfuë, die een undergroundse zwembad bouwt in de jungle in Zuid-Amerika. Dit is de enige niet-Nederlandse video in de Nederlandse top tien. Verder keken Nederlanders veel naar een filmpje van NOS op 3 over de coronacrisis en naar een item van Arjen Lubach over ‘de online-fabeltjesfuik’.

De best bekeken muziekvideo in Nederland was ‘Life is good’ van Future en Drake, gevolgd door ‘Smoorverliefd’ van de Deventer rapper Snelle. Op de derde plek staat het lied ‘Anderhalf’ van Ali B.

Koning der koren overleden



Foto: Shutterstock

De wereldberoemde Duitse koorleider Gotthilf Fischer, bijgenaamd de koning der koren, is op 92-jarige leeftijd overleden. Hij was ook in Nederland bekend als dirigent van de door hem opgerichte Fischer-Chöre. Met 1500 zingende vrouwen en mannen trad hij op bij de finale van het wereldkampioenschap voetbal in 1974

in München, die door het Nederlands elftal werd verloren.

Ruim zeventig jaar stimuleerde hij met name de Duitsers om meer samen te zingen. Hij verkocht ruim 16 miljoen platen en zijn opname van ‘Ode an die Freude’ werd ruim 17 miljoen keer bekeken op YouTube.

China deelt materiaal van de maan

China gaat materiaal dat ruimtesonde Chang’e 5 heeft meegenomen van de maan delen met andere landen. Het Chinese ruimteagentschap doet dat op basis van de internationale afspraken die hierover zijn gemaakt.

Het onbemande ruimtevaartuig landde gisteren nadat het twee weken geleden was vertrokken vanaf de maan. De Chang’e 5 verzamelde op de maan ruim twee kilo aan bodemmateriaal voor wetenschappelijk onderzoek.

Wetenschappers willen door dit onderzoek een beter beeld krijgen van de samenstelling en geschiedenis van de maan.

De sonde plantte tijdens zijn bezoek aan de maan een Chinese vlag. Ook bijzonder, want tot nu toe stonden daar alleen Amerikaanse vlaggen.

2 Canadezen gaan naar de maan

Canada gaat de Verenigde Staten helpen bij de nieuwe ruimtevluchten naar de maan. In ruil daarvoor mogen twee Canadezen mee aan boord. Daarmee wordt Canada het tweede land ooit, na de VS, waarvan een inwoner richting de maan gaat. De ruimtevaartorganisaties van de twee landen, NASA en CSA-ASC, hebben hun samenwerking gisteren naar buiten gebracht.

De Verenigde Staten zijn al jaren bezig met het maanprogramma, dat de naam Artemis heeft gekregen. In 2022 moet een onbemand vaartuig naar de maan vliegen, er omheen draaien en veilig terugkeren naar de aarde. Die vlucht duurt bijna een maand. In 2023 moet

diezelfde reis worden gemaakt met vier mensen aan boord. Een van die vier zal een Canadees zijn. Wie dat wordt, is nog niet bekend. Die missie zal anderhalve week duren. In een later stadium mag een tweede Canadees richting de maan gaan. In 2024 moet het hoogtepunt volgen. Dan moeten een Amerikaanse man en vrouw voet op de maan zetten. De laatste bemande reis naar de maan was in 1972. Nog nooit is een vrouw op de maan geweest. Europa is ook betrokken bij het Artemis-programma. In ruil daarvoor krijgt Europa in een later stadium ook drie plekken om mensen richting de maan te sturen. Wie dat worden, is ook nog niet bekend.

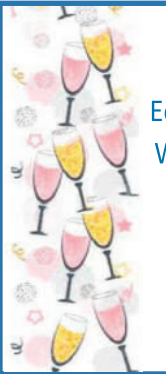
Gouden Boek voor jarige Adriaan van Dis



Foto: wikipedia.org

‘Ik kom terug’ van schrijver Adriaan van Dis is gisteren bekroond met het Gouden Boek. Sinds de roman eind 2014 verscheen, zijn er ruim 200.000 exemplaren van verkocht, meldt boekenkoepel CPNB. Van Dis kreeg het nieuws te horen op zijn 74e verjaardag. Hij werd erdoor verrast in het Radio1-programma *Nieuws en Co*. In het televisieprogramma *Op1* krijgt hij gisteravond de oorkonde uitgereikt. ‘Ik kom terug’ gaat over de verhouding tussen een 98-jarige moeder en haar zoon. De roman gaat over het leven van de vrouw, over liefde, verraad en drie oorlogen. Haar zoon

mag haar biograaf zijn, op voorwaarde dat hij haar een zachte dood bezorgt. Voor ‘Ik kom terug’ mocht Van Dis in 2015 de Libris Literatuurprijs in ontvangst nemen. Voor zijn gehele oeuvre, met bekende boeken als ‘Nathan Sid’, waarmee hij in 1983 debuteerde, ‘Indische Duinen’ en ‘Familieziek’, ontving hij eveneens in 2015 de Constantijn Huygens-prijs. Sinds 2012 worden Gouden, Platina en Diamanten Boeken uitgereikt. Oorkondes worden uitgereikt aan boeken waarvan meer dan respectievelijk 200.000, 350.000 en 500.000 exemplaren zijn verkocht.



Hebt u iets leuks voor de mensen-pagina?

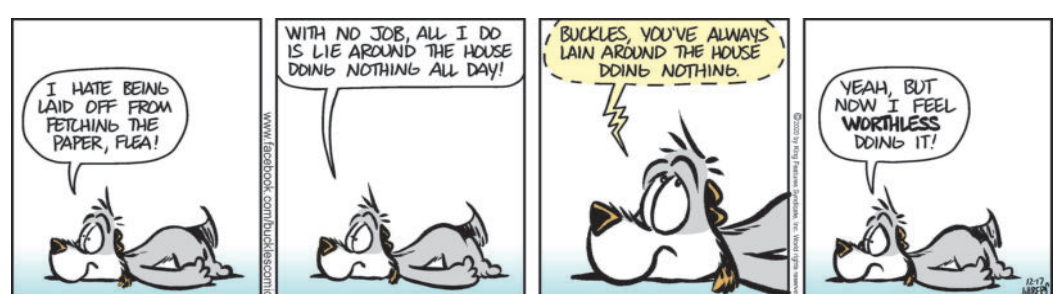
Een jubileum, diploma of benoeming te melden?

Wij plaatsen het graag op de mensen-pagina.

Stuur uw informatie (kort en bondig, liefst met foto) naar: **o.v.v. “mensen”.**

Buckles

By David Gilbert



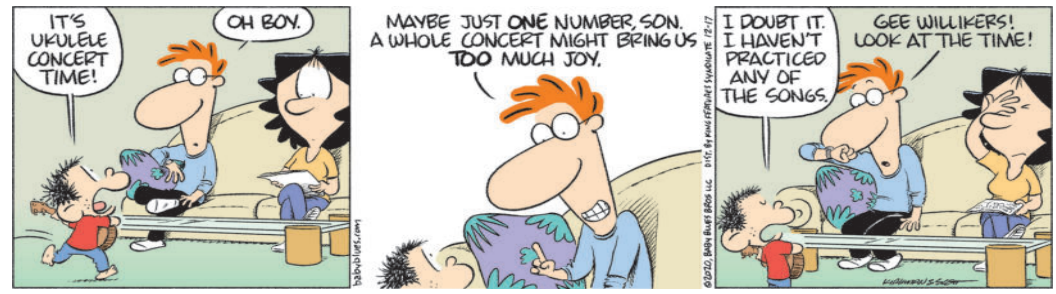
Beetle baily

By Mort Walker



Baby blues

Door Jerry Scott & Rick Kirkman



Ajax krijgt FC Utrecht pas met een 5e treffer op de knieën

AMSTERDAM — Ajax heeft met heel veel moeite kunnen voorkomen dat het, net als vorig seizoen, door FC Utrecht werd uitgeschakeld in de KNVB-beker. Dusan Tadic brak pas in de laatste minuut van de reguliere speeltijd het verzet van de bezoekers, die zich pas na een vijfde tegentreffer gewonnen gaven in de tweede ronde: 5-4.

Ajax en FC Utrecht speelden niet met de sterkst mogelijke formaties, maar ze maakten er wel een superaanstekelijke wedstrijd van. De thuisploeg koos voor de aanval, met soms veel risico. En de bezoekers lieten zien hoe je een tegenstander die de defensie verwaarloost met snel uitgevoerde counters in gevaar kan brengen. Mimoun Mahi schoot FC Utrecht al binnen twee minuten op voorsprong, na het zoveelste foutje van Nicolás Tagliafico dit seizoen. De Argentijn is de laatste maanden geen schim van de onvermoeibare linksback die een aanvaller wel drie keer moest passeren om dicht bij het doel van Ajax te komen. Dusan Tadic schoot Ajax in de achtste minuut alweer op gelijke hoogte. De aanvoerder mocht een vrije trap nemen en trapte via Mark van der

Maarel raak. Bij Ajax mocht Kjell Scherpen het doel verdedigen. Trainer Ten Hag kon vanwege uitlopende redenen ook nog geen beroep doen op Quincy Promes, Mohammed Kudus, David Neres, Nussair Mazraoui, Lassina Traoré, Sean Klaiber, Klaas-Jan Huntelaar, Brian Brobbey en Jurriën Timber. Bij Utrecht ontbraken Adam Maher, Leon Guwara, Emil Bergström en Simon Gustafson. Doelman Maarten Paes viel na een halfuur uit nadat hij in botsing was gekomen met zijn ploeggenoot Django Warmerdam. Scheidsrechter Dennis Higler zag kennelijk niet dat Warmerdam een harde duw in zijn rug kreeg van Antony. De arbiter verzuimde ook voor een strafschop te fluiten toen Eljerio Elia het zeventienjarige Ajax-talent Devyne Rensch vloerde. Ajax mocht



Ajax won gisteren in een doelpuntenfestijn van FC Utrecht.

met een voorsprong de rust in na een fraaie aanval die door Zakaria Labyad met de 2-1 werd bekroond. Een foutje van Rensch stelde Mahi in de 47e minuut in staat voor een tweede keer te scoren. Antony schoot Ajax zes minuten later via het lichaam van Tommy St. Jago op 3-2 en weer twee minuten

later was het weer gelijk door Sander van de Streek (3-3). Invaller Moussa Sylla strafte in de zeventigste minuut een blunder van keeper Scherpen af. Ajax wankelde, maar bleef uiteindelijk op de been. Labyad en Tadic, met een wereldgoal, stelden alsnog een plaats in de derde ronde veilig.

Tennistoernooi Rotterdam wacht tot ATP puzzel heeft opgelost

ROTTERDAM — De organisatie van het ATP-toernooi in Rotterdam verwacht op korte termijn te horen wat de nieuwe data van het tennisevenement worden. “De ATP is die puzzel aan het oplossen. Wij hebben er alle vertrouwen in dat dat goed komt”, zegt een woordvoerder van het ABN Amro World Tennis Tournament.

Het evenement in Ahoy stond voor 6 tot en met 14 februari op het programma. De Australian Open is vanwege de coronacrisis echter met drie weken uitgesteld en begint nu in de week dat in Rotterdam gespeeld zou worden. Het Nederlandse ATP-toernooi gaat gewoon door, maar in een andere week. “We wisten dat dit eraan zat te komen”, zegt de woordvoerder over de verschuiving van de Australian Open, die weer gevolgen heeft voor de hele tenniskalender in het voorjaar van 2021. “Ons toernooi gaat door, we hopen aan het einde van de week te weten wanneer. We hebben in Ahoy de ruimte om qua data naar achteren te schuiven, ergens tussen de Australian Open en Roland Garros in. We zitten in Ahoy alleen met het Songfestival, dat een redelijke lange

opbouwfase heeft. Het enige wat voor ons belangrijk is, is dat we niet te dicht op de Australian Open zitten. De tennisers moeten wel de kans krijgen om goed te herstellen.” De organisatie heeft diverse scenario's klaarliggen, ook voor wat betreft wel of geen publiek in Ahoy. “We houden met alle scenario's rekening, van geen publiek tot publiek op 1,5 meter. In dat geval kunnen we 3000 tot 3500 mensen kwijt langs de baan. We laten ons wat dit betreft sturen door de overheid: wat mag wel en wat mag niet? Dat zien we tegen die tijd wel.”

Toernooidirecteur Richard Krajicek had vooralsnog alleen de Rus Daniil Medvedev en het Italiaanse talent Jannik Sinner vastgelegd als deelnemers aan de komende editie.

Firmino kopt Liverpool in slotminuten voorbij Tottenham

LIVERPOOL — Het tomloze aanvalsspel van Liverpool is in het topduel van de Premier League tegen Tottenham Hotspur in de slotminuten beloond. Op een moment dat één punt voor de kampioen het maximale leek, sloeg Roberto Firmino met een geplaatste kopbal toe, 2-1.

Na een klein halfuur kwam Liverpool op voorsprong door Mohamed Salah. De Egyptenaar scoorde via een tegenstander en de paal. Hij benutte in de eerste fase één van de vele kansen die de formatie van coach Jürgen Klopp kreeg. Nog voor rust kwam Tottenham er even uit en meteen was het raak. Son Heung-Min passeerde beheerst doelman Alisson, na door Giovanni Lo Celso de diepte in te zijn gestuurd. Liverpool, met Georginio Wijnaldum als een van de drijvende krachten op het middenveld, viel ook na rust aan. De Spurs beperkten zich, geheel volgens het beproefde recept van coach José Mourinho, vooral tot de uitval. Daarbij waren ze gevaarlijk. Zo schoot Steven Bergwijn, opnieuw basisspeler, bij een



Roberto Firmino

uitbraak tegen de paal. Ook Harry Kane was dicht bij een doelpunt. “In het tweede deel hadden wij de controle en de kansen”, keek Mourinho terug. “Op basis daarvan hadden we moeten winnen. Dat is helaas niet gebeurd. Klopp was het niet met mij eens. Dat kan

gebeuren. Iedereen heeft zijn eigen mening.” De negentigste minuut liep toen het duel werd beslist. Firmino was succesvol, na een hoekschop van Andrew Robertson. De Braziliaan sprintte meteen naar de andere kant van het veld, om het feest met de 2000 op de Kop aanwezige fans te vie-

ren. “Op die winnende treffer viel helemaal niets af te dingen”, vond Klopp. “We hebben het hele duel gedomineerd tegen een puur op de counter spelende tegenstander. Ja, zij hebben twee kansen gehad, maar verder waren wij aan de bal. We hebben echt geweldig gespeeld.” Aan kop van de Premier League staat Liverpool nu drie punten ‘los’ van Tottenham.

FC Barcelona wint, doelpunt De Jong

BARCELONA — FC Barcelona is in de Spaanse voetbalcompetitie naar de vijfde plaats gegaan. Het elftal van trainer Ronald Koeman won gisteren met 2-1 van Real Sociedad. Barcelona had zondag Levante al met 1-0 verslagen.

Frenkie de Jong maakte kort voor rust de 2-1. Het was voor de Nederlandse middenvelder zijn eerste doelpunt dit seizoen in de competitie. De Jong scoorde na een voorzet vanaf links

Promes terug op het trainingsveld bij Ajax

AMSTERDAM — Quincy Promes heeft vandaag weer meegetraind bij Ajax. De aanvaller, die zondag werd aangehouden op verdenking van betrokkenheid bij een steekpartij, voerde daarvoor gesprekken met trainer Erik ten Hag en de directeurs Edwin van der Sar en Marc Overmars. Promes maakt mogelijk zondag weer deel uit van de Ajax-selectie voor de competitiewedstrijd tegen ADO Den Haag.

De 47-voudig international van Oranje werd dinsdag vrijgelaten. Volgens het Openbaar Ministerie zijn er geen gronden om het voorarrest van Promes te verlengen. De voetballer blijft wel verdachte in de zaak.

Promes werd zondag gearresteerd op verdenking van

betrokkenheid bij een steekpartij, die in juli plaatsvond in een loods in Abcoude. Hierbij liep een familielid van de voetballer onder meer zeer ernstig kneieletsel op. De verdenking tegen Promes luidt “mishandeling met zwaar lichamelijk letsel tot gevolg”. Daarop staat maximaal vier jaar gevangene

nisstraf. De Amsterdammer ontkent dat hij iemand heeft gestoken. Promes vertelde dat gisteren ook in een telefonisch gesprek met Ten Hag. “Hij ontkende iedere betrokkenheid. In Nederland ben je onschuldig tot het tegendeel is bewezen”, aldus de trainer van Ajax. “We steunen hem, zo staat de hele kleedkamer erin. We zorgen ervoor dat we er voor hem zijn, maar hij moet zelf ook over de streep komen. Je bent altijd voetballer, ook als je buiten de poorten van Ajax bent. Dat gesprek zullen we met hem voeren.”

Australian Open 3 weken later van start op 8 februari

MELBOURNE — De Australian Open, het eerste grandslamtoernooi van het tenniseizoen, begint komend jaar drie weken later dan normaal. Het toernooi in Melbourne start op 8 februari en eindigt op 21 februari. Dat heeft gevolgen voor onder meer het ATP-toernooi van Rotterdam, dat van 6 tot en met 14 februari op de kalender stond.

De Australian Open zou worden gehouden van 18 tot en met 31 januari. Vanwege de coronacrisis en alle maatregelen die in Australië gelden, worden de eerste weken van het seizoen anders ingevuld dan normaal.

Het kwalificatietoernooi voor de Australian Open is niet in Melbourne, maar wordt van 10 tot 13 januari gehouden in Doha in Qatar. De tennisers die zich hebben gekwalificeerd, gaan in Melbourne eerst veertien dagen in quarantaine. Tussen 31 januari en 6 februari staan in de Australische stad twee voorbereidings-toernooien op het programma. Ook is dan de ATP Cup, het landentoernooi dat vorig jaar voor het eerst werd gehouden, met Servië van kopman Novak Djokovic als winnaar.

De tennisers die niet meedoen aan de kwalificatie voor de Australian Open, kunnen begin volgende maand (5-13 januari) een toernooi spelen in Delray Beach of in Antalya. De toernooien van Auckland, New York en Pune zijn geschrapt, voor het evenement in Rio de Janeiro wordt een nieuwe datum gezocht.

Richard Krajicek, directeur van het ABN Amro World Tennis Tournament in Rotterdam, rekent erop dat ‘zijn’ toernooi enkele weken later dan gepland alsnog kan worden gehouden. “We willen daar niet op vooruitlopen, maar gaan ervan uit dat we tot een goede oplossing komen”, zei Krajicek begin december. Kiki Bertens slaat de Australian Open zo goed als

zeker over. De nummer negen van de wereld bij de vrouwen is herstellende van een operatie aan een achillespees. Arantxa Rus, 74e op de

wereldranglijst, is automatisch toegelaten tot het hoofdtoernooi. Zeven Nederlandse mannen en vrouwen doen mee aan de kwalificaties.

Cu profundo tristesa den nos curason nos tin e deber di anuncia cu a bai laga nos, nos inolvidable yiu, esposo, tata y ruman



Raoul Cohen Henriquez

11 december 1955 – 12 december 2020

Na number di su:

Mama: Ina Curiel
Esposa: Landa Cohen Henriquez
Yiunan: Joseph Cohen Henriquez y Daniela Ruiz
Marc Cohen Henriquez
Adriana Cohen Henriquez y Sidney Merryweather

Ruman: Andre Cohen Henriquez y Ainiki Visser

Cuñanan/Swa: Christa Calderon y Diego Calderon
Anna Lorena Jansen

Sobrinonan: Danielle Cohen Henriquez
Diego Calderon
Christina Calderon
Paola Koemam
Francesca Koeman

Primonan, primanan y demas famia: Cohen Henriquez, Curiel, Moreno y Ollé

Door di e situacion di COVID-19 nos ta lamenta di no por ricibi bishita na cas. Acto di despedida lo tuma lugar den sceno familiar.

Cumpliendo cu Raoul su deseo preferible no manda flor of krans. Si ta desea di comparti palabranan di condolencia por comunica na e siguiente email adres: rchbestwishes@gmail.com